

CENTRAL ASIATIC JOURNAL

INTERNATIONAL PERIODICAL
FOR THE LANGUAGES, LITERATURE,
HISTORY AND ARCHAEOLOGY OF
CENTRAL ASIA

VOLUME I

DEDICATED TO THE REV. ANTOINE MOSTAERT, CICM

Nr 3

DAVID M. FARQUHAR

A DESCRIPTION OF THE MONGOLIAN
MANUSCRIPTS AND XYLOGRAPHS
IN WASHINGTON, D. C.

joint publication of

MOUTON & CO
THE HAGUE

OTTO HARRASSOWITZ
WIESBADEN

EDITORIAL BOARD

PROF. DR. W. EBERHARD (Berkeley)
PROF. DR. K. ENOKI (Yokohama)
PROF. DR. R. N. FRYE (Cambridge, Mass.)
PROF. DR. K. GRØNBECH (Copenhagen)
PROF. DR. O. MAENCHEN-HELFEN (Berkeley)
PROF. DR. K. H. MENGES (New York)
PROF. DR. N. POPPE (Seattle)
DOZ. DR. O. PRITSAK (Hamburg)
PROF. DR. A. Z. V. TOGAN (Istanbul)

EDITOR IN CHIEF:

PROF. DR. K. JAHN (Leiden)
ADDRESS: WILHELMINAPARK 6, UTRECHT (Holland)

★

The Central Asiatic Journal appears 4 times per annum. Each issue consists of approximately 80 pages, to which illustrations are added as occasion requires.

For the United States of America, Germany, Austria, and Switzerland:
Otto Harrassowitz Verlag, Wiesbaden (Germany), Friedrichstrasse 14

For all other countries:
Mouton & Co., Publishers, The Hague (Holland), Z.O. Buitensingel 150b

★

A DESCRIPTION OF THE MONGOLIAN MANUSCRIPTS AND XYLOGRAPHS IN WASHINGTON, D.C.

by

DAVID M. FARQUHAR

Seattle

INTRODUCTION

GENERAL

The Mongolian manuscripts and xylographs in Washington, D. C., number eighty-one items. One xylograph (No. 8), the gift of the late W. W. Rockhill, is deposited in the Freer Gallery of Art; the remaining eighty items are in the Division of Orientalia of the Library of Congress—three manuscripts and seventy-seven xylographs.

The Library of Congress acquired its collection from a number of different sources. Two xylographs (Nos. 10 and 63) were in the Krebs Collection of Linguistics and bear the numbers 2085 and 2086. One xylograph (No. 5) and two manuscripts (Nos. 19 and 67), formerly in the Division of Manuscripts but now in the Division of Orientalia, were the gifts of W. W. Rockhill; these are marked "Div. O. ex Div. MSs." in this description. One manuscript (No. 66) and one xylograph (No. 77) bear no number or acquisition information; these are marked simply "Div. O." in the description.

The greater part of the Library of Congress collection is made up of a group of seventy-three works — all xylographs — which are wrapped in seventy-nine packages numbered M200-M227 (two packages labled M226); M229-M235; M236-A — M236-G; M236-I — M236-R; M237 — M242; M244 — M249; M250-A — M250-G; M251-C — M251-F; M252-M254. Most of this group of works came to the Library of Congress through the efforts of Dr. Walter T. Swingle. A few were secured by Dr. Arthur W. Hummel by purchase from book dealers in the Far East and by transfer from the John Crerar Library in Chicago. Each package in this group

bears a short identifying note written in the hand of the late Dr. Berthold Laufer. Since these identifications are extremely brief and sometimes erroneous, they have not been cited in this description.

Unfortunately, some books have become partially broken up and the various parts scattered throughout several packages (No. 27, for example); hence, it was found inconvenient to arrange the description according to the numbers assigned to the packages by the Library, and a new arrangement has been used.

CLASSIFICATION

Although this is not a large collection, it presents a remarkably well-balanced picture of Mongolian block-print literature. The collection might be classified according to the following scheme¹:

1. Canonical works (sūtras, dhāraṇīs, prajñāpāramitās, or collections of these) — 27 items: Nos. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 12a, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 20a, 21, 22, 23, 24, 25, 47 (?).
2. Ritual, prayers, devotional works — 19 items: Nos. 1, 29, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 46, 51, 52, 55, 56, 57.
3. Philosophy — 5 items: Nos. 37, 41, 45, 58, 64.
4. Biography and history — 11 items: Nos. 31, 53, 54, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74.
5. Language — 2 items: Nos. 75, 76.
6. Epics — 2 items: Nos. 77, 78.
7. Monastery guide book: No. 73
8. Medicine — 5 items: Nos. 48, 48a, 49, 50, 50a.
9. Collectanea — 2 items: Nos. 26, 27.
10. Documents: No. 66 (fragment).
11. Didactic works — 5 items: Nos. 59, 60, 61, 62, 63.
12. Undetermined — 2 items: Nos. 28, 30.

DESCRIPTION

Each item is numbered and identified as a xylograph (X) or a manuscript (MS).

The main entry consists of the fullest Mongolian title given in a book. In the case of canonical books this is usually found on folios

¹ This scheme is based on the one in Walther Heissig, *Die Peking'er lamaistischen Blockdrucke in mongolischer Sprache* (Göttinger asiatische Forschungen, Band 2), Wiesbaden, 1954, ch. 1, but altered somewhat to fit this collection.

1 verso or 2 recto, immediately following the Sanskrit and Tibetan titles. In non-canonical works the title on the cover (the recto side of the first folio) is usually the most complete. Almost all Mongolian books repeat the title at the end of the text, or in the colophon; in a few books the title is mentioned only in this place. In collections of small works, the full titles are sometimes given only in the "index" (*dgarčay*) at the end of the book. If there is appreciable variation in these titles, such variations are given in the description; all variant titles may be found in the Index. Sanskrit, Tibetan, Manchu, and Chinese titles, if they exist, follow the Mongolian title in the descriptions, and are also listed in the Index.

Chinese characters were cut into the blocks of many xylographic books for purposes of identification, since the block cutters (and probably the printers) were usually Chinese. These have been quoted in every case, as they have been found very helpful for the quick identification of an edition.

Following this information is a physical description of the work: the folio and margin measurements (in inches), the number of lines of text on one side of an average folio, and the number of folios. All xylographs should be understood as being printed in black unless otherwise indicated.

Many Mongolian books have "back folios" at the end to protect the last page of text from damage or soiling. Sometimes these are blank, but more often they are red block-prints of the Lokapāla, the Guardians of the Four Cardinal Points (*Vaiśravaṇa*, *Virūḍhaka*, *Dhṛtarāṣṭra* and *Virūpākṣa*). Occasionally other deities or symbols are depicted.

If a date is mentioned in the colophon, it is cited, but the colophon itself has not been quoted, because the full text or a summary of its contents can usually be found in the catalogues and scientific literature mentioned in the references which follow the descriptions.

All available catalogues of Mongolian books, which are pertinent to this collection, have been consulted.² Of particular importance are the references to Walther Heissig's *Die Pekinger lamaistischen-Blockdrucke in mongolischer Sprache* (Göttinger Asiatische Forschungen, Band 2) Wiesbaden, 1954, where detailed descriptions,

² For a detailed study of all catalogues containing Mongolian books, and for important notes on the techniques of cataloguing, see L. S. Puchkovskii, 'Nekotorye voprosy nauchnogo opisaniya Mongol'skikh rukopisei', *Sovetskoe Vostokovedenie*, 2 (1941), 255-288; also see B. Ya. Vladimirtsov's preface to Berthold Laufer, *Očerki mongol'skoi literatury*, Leningrad, 1927, pp. iv-v.

and often, complete summaries of the contents of xylographs are given. This book had not yet been published when this article was sent to the printers, and reference to it was made on the basis of a manuscript copy in the possession of Professor N. N. Poppe. Unfortunately the numbering of the xylographs was altered considerably in the published version of Professor Heissig's work. In order to facilitate reference to his important study, and to avoid extensive changes in the text of this article, a table of correspondences has been added below. Column I contains the citations used in this article; column II, the numbering which appears in Heissig's published work.

I	II	I	II	I	II	I	II
I	I	44	49	77	84	153-155	166-168
2	2	45	50	78	78	156	169
3	3	46	51	79	86	157	170
4	4	47	52	80	87	159	173
5	5	51	56	83	90	160	174
7	7	52	57	88	95	161	175
8	8	53	58	89	96	162	176
9	9	54	59	93	101	163	177
11	11	55	60	96	104	164	178
12	12	56	61	97	97	168	182
13	14	57	62	98	106-	169	183
14	15	58	63	100-	1080	172	185
15	16	59	64	101	11	176	189
16	17	60	65	103	111	178	188
17	19	61	66	109	118	183	196
18	21	62	67	110	119	184	197
21	22	63	68	112	121, 120	185	198
24	28	64	69	115	124	185a	185a
25	29	65	71	116	125	188	201
27	27	66	72	118	128	189	202
31	35	70	76	121	131	199	203
33	37	71	77	124	134	200	204
34	38	72	79	125a	135	201	205
35	39	73	80	126	137	203	207
36	40	74	81	127	138	204	209
38a	42	75	82	148	160	207	212
38b	42	76	83	149	161	208	213

ABBREVIATIONS

Note: Numbers following abbreviations in the references are the numbers of the xylographs or manuscripts in the catalogue unless otherwise indicated.

Ch.	Chinese
f(f)	folio(s)
Mo.	Mongolian
Sans.	Sanskrit
Tib.	Tibetan
Aalto, Catalogue	Pentti Aalto, 'A Catalogue of the Hedin Collection of Mongolian Literature', <i>The Sino-Swedish Expedition — Publication</i> 38, Stockholm, 1953, pp. 69-108.
Aalto, Notes	Pentti Aalto, 'Notes on the collection of Mongolian books in the Ethnographical Museum of Sweden', <i>Ethnos</i> , 15 (1950), 1-14.
Beckh	Hermann Beckh, <i>Verzeichnis der tibetischen Handschriften, Erste Abteilung</i> (Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin, Band 24), Berlin, 1914.
Heissig	Walther Heissig, <i>Die Pekingener lamaistischen Blockdrucke in mongolischer Sprache</i> (Göttinger asiatische Forschungen, Band 2), Wiesbaden, 1954.
Kowalewski, <i>Dictionnaire</i>	Józef Szczepan Kowalewski, <i>Dictionnaire Mongol-Russe-Français</i> , 3 vols., Kazan, 1844-1849.
Kowalewski, <i>Khrest.</i>	Józef Szczepan Kowalewski, <i>Mongol'skaya khrestomatiya</i> , 2 vols., Kazan, 1836-37.
Laufer	Berthold Laufer, <i>Ocherk mongol'skoi literatury</i> , Leningrad, 1927. (A translation by V. A. Kazakevich of 'Skizze der mongolischen Literatur', <i>Keleti Szemle</i> , 7 (1907), 165-261. Ed. with notes by B. Ya. Vladimirtsov.)
Ligeti, Catalogue	Louis Ligeti, <i>Catalogue du Kanjur mongol imprimé</i> , Vol. I: <i>Catalogue</i> (Bibliotheca Orientalis Hungarica, III), Budapest, 1942.
Ligeti, Collection	Louis Ligeti, 'La Collection mongole Schilling von Canstadt à la Bibliothèque de l'Institut', <i>T'oung Pao</i> , 27 (1930), 119-178.
Ligeti, Rapport	Louis Ligeti, <i>Rapport préliminaire d'un voyage d'exploration fait en Mongolie chinoise 1928-1931</i> , Budapest, 1933.
Marburg	Walther Heissig, 'Die Libri Mongolici der westdeutschen Bibliothek Marburg', <i>ZDMG</i> , 103,2 (1953), 394-424.
Otani	Ōtani daigaku toshokan 大谷大學圖書館, <i>A Comparative Analytical Catalogue of the Kanjur Division of the Tibetan Tripitaka edited in Peking during the K'ang-hsi era, and at present kept in the Library of the Ōtani Daigaku, Kyōtō</i> , 3 vols., Kyoto, 1930-32.

- | | |
|--------------|--|
| Tohoku | Ui Hakuju, <i>A Complete Catalogue with Index of the Tibetan Buddhist Canons (Bkaḥ ḥgyur and Bstan ḥgyur)</i> , 2 vols., Tōhoku Teikoku Daigaku, Sendai, 1934. |
| Salemann | C. Salemann, 'Musei Asiatici Petropolitani Notitia VII', <i>Izv. Imp. Akad. Nauk</i> , 22,3 (1905), 049-084. |
| Vladimirtsov | B. Ya. Vladimirtsov, "Mongol'skie rukopisi i ksilografiy, postupivshie v Aziatskii Muzei Rossiiskoi Akademii Nauk ot Prof. A. D. Rudneva", <i>Izv. Ross. Akad. Nauk — Aziatskii Sbornik</i> [Mélanges Asiatiques tirés du Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie (Nouvelle Série)], 2 (1918), 1549-1568 |

NOTE

I wish to express my thanks to the Inner Asia Project of the Far Eastern Institute, University of Washington, for granting me a research fellowship and a research assistantship during 1953-54, which enabled me to compile this description. The members of the Project contributed many helpful suggestions. I must especially thank my teacher, Professor N. N. Poppe, who guided my work, read the entire manuscript, and corrected many of my mistakes. The responsibility for the errors and inaccuracies which still remain rests with myself. I would also like to express my appreciation to the staffs of the Freer Gallery of Art and the Division of Orientalia, Library of Congress, for their kind cooperation.

1. (X) *Ariyun ubsang nere-tü sudur*. Marked [阿] a on cover. Folio: 11" × 4"; margins: 9¹/₈" × 2¹¹/₁₆"; 17 lines per side. 13ff. (Div. O. M250-G)
Heissig 36. Marburg 114.
2. (x) *Qutuy-tu bilig-ün činadu kürügsen naiman mingyatu*. Sans. Ārya-aṣṭasāhasrikāprajñāpāramitā. Tib. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stoñ pa. (Cover title: *Qutuy-tu naiman mingyatu yeke kölgen sudur orošiba*.) Marked 三般若 *san-po-jo* on cover. F. 1 v. in red. Folio: 22" × 7⁵/₈"; margins: 19³/₈" × 5⁷/₈"; 31 lines per side. 331ff. plus appendix written in Mo. and Tib. by Blo bzañ bstan pa'i rgyal mchan dpal bzañ-po, 2ff. plus 1 back f. in red. (Div. O. M216)
Cf. Aalto, Catalogue 46.7.1, 15.1.700. Cf. Heissig 11, 63, 160. Ligeti, Catalogue 766. Tohoku 12; Otani 734: Beckh, p. 6. See No. 3 below. Marburg 54, cf. 98.
3. (X) *Qutuy-tu bilig-ün činadu kiṣayar-a kürügsen naiman mingyatu*. Sans. Mañjuśrījñānasattvasya-paramārtha-nāmasaṃgīti

[Sic!]³ Tib. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stoñ pa. (Cover title: *Naiman mingyatu-yin sudur orošiba*). Marked 般 *po* on cover. F. 1 v. in red; f. 2 r. has red frame, alternate red and black lines of text: 4 black, 4 red, 6 black, 4 red, 4 black. Folio: 25" × 9"; margins 21½" × 6⅞"; 27 lines per side. 328ff. plus back f. in red. F. 328 r. has date: "Engke amuγulang-un döčün jirγuduγar on-u ulaγaγčün γaqai jil. . . ." (1707). (Div. O. M247)

Heissig 11; cf. 63, 160. Cf. Marburg 54, 98. For Canon citations, see No. 2 above.

4. (X) *Bilig-ün činadu kiγayar-a kürügšen qorin tabun mingyatu*. Sans. Pañcaviṃśatisahāsrika-prajñāpāramitā. Tib. Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ phrag ñi šu lña pa. 4 vols. F. 1 v. of each vol. in red; f. 2 r. has red margin and black text. Each vol. has red back folio. Folio: 25" × 9"; margins: 21⅝" × 6⅞"; 32 lines per side. Cover of each vol. has Mo. title, Tib. syllable, volume no. in Ch. and Mo., and Ch. mark 若 *jo*. (Div. O. M245).

(1) *Terigün*; *ka*. 334 ff.

(3) *γutuyar*; *ga*. 305 ff.

(2) *Nögüge*; *kha*. 341 ff.

(4) [*Dörbedüger*]; *ña*. 280 ff.

Heissig 12, cf. 159; Cf. Ligeti, Collection 3580 and 3581; Ligeti, Catalogue 758–761; Tohoku 9, Otani 731, Beckh p. 8.

5. (X) *Qutuy-tu yeke nigülesügči čayan lingqu-a nere-tü yeke kölgen sudur orošiba*. Sans. Ārya-mahākaruṇāpuṇḍarīka-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa sñiñ rje čhen po'i pad ma dkar po žes bya ba thegs [sic] pa čhen po'i mdo. Marked 蓮 *lien* on cover. Ff. 1 v. and 2 r. printed in red. Folio: 20½" × 6½"; margins: 17⅞" × 4⅞" × 4⅞"; 25 lines per side; 136ff. plus 1 back f. in red. (Div. O., ex-Div. MSs.)

Missing from Heissig, but cf. his 79. Ligeti, Catalogue 866; Tohoku 111, Otani 779, Beckh p. 31.

6. (X) *Qutuy-tu degedü nom-tu čayan lingqu-a nere-tü yeke kölgen sudur orošiba*. Sans. Saddharmapuṇḍarīka-nāma-mahāyānasūtra. Tib. Dam pa'i čhos pad ma dkar po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Marked 花 *hua* on cover. Ff. 1 v. and 2 r. printed in red. Folio: 21" × 4.2"; margins: 18¼" × 2¾"; 39 lines per side. 274ff. plus 1 back f. (Div. O. M221)

Heissig 164, cf. 15; cf. Aalto, Catalogue H. 1058 B, H. 3522; Aalto, Notes p. 8; Marburg 71; Ligeti, Catalogue 868.

³ This is one of several examples where the wrong Sanskrit title has been used. The correct title is Ārya-aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā.

Tohoku 113; Otani, 781; Beckh p. 31. E. Haenisch, *Altan Gerel*, Leipzig, 1927 (Kalmuck version).

7. (X) *Čayan lingqu-a neretü yeke kölgen sudur*. Sans. Saddharma-puṇḍarīka-nāma-mahāyānasūtra. Tib. Dam pa'i čhos pad ma dkar po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Marked 連 *lien* on cover. Ff. 1 v. and 2 r. printed in red. Folio: $24'' \times 9\frac{1}{2}''$; margins: $20\frac{3}{4}'' \times 7''$; 30 lines per side. Divided into 7 parts, the ff. of which are numbered separately:

(1) 37 ff.	(5) 39 ff.
(2) 33 ff.	(6) 41 ff.
(3) 44 ff.	(7) 35 ff.
(4) 41 ff.	

Total number of ff.: 270 ff. plus 1 back f. in red. (Div. O. M207)

Missing from Heissig, but cf. his 15, 164. Ligeti, Catalogue 868. Tohoku 113; Otani 781; Beckh p. 31. See No. 6 above.

8. (X) *Qutuy-tu döčün qoyar keseg-tü kemegdekü sudur-a*. Other titles in their native scripts: Tib. 'Phags pa dum bu že gñis pa žes bya ba'i mdo. Ch. 佛說四十二章經 Fo shuo ssū-shih-êrh-chang ching. Manchu: Fucihi-i omulaha tehi žufa fiyelen umun. Folio: $21\frac{5}{8}'' \times 5\frac{3}{4}''$; margins: $18\frac{1}{2}'' \times 4\frac{3}{8}''$. 82 ff. (Freer Gallery of Art, No. 294, Gift of W. W. Rockhill).

Heissig No. 148. Missing from all Canon catalogues except Tohoku: 359a (p. 180). Laufer, p. 56. Marburg 76. See Feer, Léon, *Le Sūtra en Quarantedeux Articles, Textes Chinois, Tibétain et Mongol*, Paris, 1869.

9. (X) *Qutuy-tu degedü altan gerel-tü erketü sudur nuγud-un qayan orošiba*. Sans. Ārya suvarṇaprabhāsottamasūtrenrarāja-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa gser 'od dam pa mdo sde'i dba'i po'i rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Marked 陀 *t'o* on cover. Folio: $22\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$; margins: $18\frac{1}{4}'' \times 2\frac{7}{8}''$; 37 lines per side. 224 ff. plus 1 back f. (Div. O. M224).

Heissig 161, cf. 52, 2, 162, 163. Cf. Aalto, Catalogue H. 63, H. 3501, 03.11.292. Aalto, Notes pp. 7-8. Ligeti, Collection 3583. Cf. Marburg 81, 138, 171. See P. Aalto, 'Notes on the Altan Gerel', *Studia Orientalia*, 14 (1950), 5-6. Ligeti, Catalogue 177; Tohoku 556; Otani 175; Beckh p. 102. See Laufer, pp. 58-60. See No. 10 below.

10. (X) *Qutuy-tu degedü altan gerel-tü erketü sudur nuγud-un qayan neretü yeke kölgen sudur*. Sans. Ārya suvarṇaprabhāsottamasūtrenrarāja-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa gser 'od dam

pa mdo sde'i dbaṅ po'i rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Marked 金 *chín* on cover. Folio: $20\frac{5}{8}'' \times 3\frac{7}{8}''$; margins: $18\frac{1}{4}'' \times 3''$; 37 lines per side. 224ff. plus 1 back f. in red. (Div. O., #2086 in Krebs Collection of Linguistics).

Heissig 162, cf. 2, 52, 161, 163. For other references, see No. 9 above. Marburg 81, cf. 138, 171.

11. (X) *Qutuy-tu doluyan tegünčilen iregsed-ün erten-ü irüger-ün delgerenggüi ilyal nere-tü yeke kölgen sudur*. Sans. Ārya-saptataḥāgatapūrvapraṇidhānaviśeṣavistara-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa de bžin gšegs pa bdun gyi sñon gyi smon lam gyi khyad par rgyas pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Marked 藥師經 *yao shih ching* on cover. (Cover title: *Naiman jāyutu sudur orošiba*.) Folio: $8'' \times 3''$; margins: $6\frac{9}{16}'' \times 1\frac{3}{4}''$; 17 lines per side. 106ff. (Div. O. M230).

Heissig 83. Ligeti, Catalogue 135. Tohoku 503; Otani 135; Beckh, p. 96. Cf. Marburg 128.

12. (X) *Qutuy-tu oytaryui yañar-un naiman gegegen neretü sudur*. (Cover title: *Qarši jasaqu naiman gegegen neretü sudur*.) Sans. Ārya yūṣṃki (?) nāma-sūtra.⁴ Tib. 'Phags pa gnam sa snañ brgyad šes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Marked 乃 *nai* on cover. Folio: $10'' \times 3\frac{5}{8}''$; margins: $9\frac{3}{8}'' \times 2\frac{5}{8}''$; 16 lines per side. 24ff. (Div. O. M236A).

Cf. Heissig 201, footnote 5: "34 fol., 27,5:10 cm. SP: 20,5:6,7 cm, 17-zeilig." Cf. Ligeti, Collection 3609. Cf. Aalto, Catalogue H. 5804, H. 5816, H. 5832. Ligeti, Catalogue 709. Missing from all Tibetan Canon Catalogues, but cf. Lalou, M. *Catalogue du fonds tibétain de la Bibliothèque Nationale*, 4me partie, I — *Les mdo-man*, Paris, 1931, No. 149: Gnams-sa snañ brgyad. See No. 12a below: also No. 25, vol. 2 below (Ligeti, Collection, 3589, LXXXII). Marburg 115, cf. 162.

- 12a. (X) *Qutuy-tu oytaryui yañar-un naiman gegegen neretü yeke kölgen sudur* [*nayan jüil-iyer geyigsen geyigülügsen: qutuy-tu ene tarni: nigen jüil-tü nom bičig*]. (Cover title: *Qutuy-tu oytaryui naiman gegegen neretü sudur*.) Sans. Ka[kana] paṃ[aṣṭa]-sūtura (sic!)-nāma. Tib. 'Phags pa gnam ša snañ brgyad theg pa čhen

⁴ Ligeti, Catalogue No. 709 gives "Ārya kakanapamaṣṭavairocana-nāma-mahāyānasūtra (!)". The confusion in the Sanskrit title in this and the following edition (No. 12a) results, perhaps, from the fact that this work was translated from the Chinese (see Ligeti, Catalogue No. 709, colophon).

po'i mdo. (Cf. No. 12 above.) Marked 亡 *wang* on cover. Folio: $10\frac{5}{8}'' \times 3\frac{11}{16}''$; margins: $9\frac{3}{8}'' \times 2\frac{3}{4}''$; 16 lines per side. 35 ff. (Div. O. M236B).

Cf. Heissig 189, footnote 25: "35 fol., 27,5:10 cm. SP:20,5:6,7 cm, 17-zeilig." For other references, see No. 12 above. Marburg 116, cf. 162.

13. (X) *Qutuy-tu sayin čay-un yeke kölgen sudur*. Sans. Ārya-bhadrakalpikānāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa bskal pa bzañ po pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. 2 vols. Folio: $25\frac{1}{2}'' \times 10.2''$; margins: $20\frac{3}{4}'' \times 6\frac{5}{8}''$; 32 lines per side. Marked 佛上/下 *Fo, shang/hsia* on covers. Folios of each chapter numbered separately.

(1) *Uridu debter*

Ch. 1	18 ff.
2	17 ff.
3	16 ff.
4	16 ff.
5	17 ff.
6	17 ff.
7	17 ff.
8	16 ff.
9	20 ff.
10	18 ff.
11	21 ff.
12	19 ff.
13	20 ff.

(2) *Qoyitu debter*

Ch. 14	22 ff.
15	19 ff.
16	20 ff.
17	21 ff.
18	18 ff.
19	21 ff.
20	19 ff.
21	17 ff.
22	21 ff.
23	20 ff.
24	20 ff.
25	20 ff.
26	20 ff.

Colophon 2 ff.

Total: Vol. 1, 232 ff plus 1 back f. in red; vol. 2, 260 ff, plus 1 back f. in red. Ff. 1 v. and 2 r. of both vols. are printed in red. Vol. 1, ch. 13, f. 20 bears date: "Nayiraltu tüb-ün tabuduyar on: ulayčın qonin jıl ..." (1727). (Div. O. M214)

Missing from Heissig, but cf. his 5 for an earlier edition.

Ligeti, Catalogue 849. Tohoku 94; Otani 762; Beckh p. 26.

Cf. Aalto, Catalogue H.3517. Cf. Marburg 137.

14. (X) *Sonusuyad yekede toniluyči nere-tü yeke kölgen sudur*. Cover marked 索尼 *so-ni*. F. 2 r. has text in two colors: 5 black lines, 5 red, 6 black, 5 red and 5 black. Folio: $21'' \times 6''$; margins: $16\frac{7}{16}'' \times 4\frac{11}{16}''$; 28 lines per side. 64 ff. F. 64 r. bears date: "Daičing ulusun engke amuyulang-un tabin dörbedüger on..." (1715). (Div. O. M227)

Heissig 24, cf. 25. Ligeti, Collection 3593. Marburg 55

15. (X) *Qutuy-tu tegünčilen iregsen-ü oroi-ača yaruyısan čayan šikür-tei busud-a ülü ilaydaqu yekede qariyuluyči degedü bütügsen nere-tü tarni.* (Cover title: *Degedü bütügsen čayan šikürtei orošibai.*) Sans. Ārya-tathāgatoṣṇīṣītāpatre-aparājītamahāpratyaṅgira-pāramasiddhi-nāma-dhāraṇī. Tib. De bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuñ ba'i gdugs dkar mo čan gžan gyis mi thub ma phyir zlog pa čhen mo mčhog tu grub pa žes bya ba'i gzuñs. Folio: $9\frac{3}{8}'' \times 2\frac{13}{16}''$; margins: $8'' \times 2''$; 14 lines per side. 41 ff. (Div. O. M250-E)

Missing from Heissig, but cf. his 18, 54 and 77. Cf. Aalto, Catalogue H.5825. Ligeti, Catalogue 208. Tohoku 591; Otani 203; Beckh p. 106. Cf. Marburg 126

16. (X) *Qutuytu öljei qutuy čoyčalaysan nere-tü yeke kölgen sudur.* (Cover title: *Qutuy-tu öljei qutuy orošiba.*) Sans. Ārya-maṅghala-kūṭa-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa bkra šis brcegs pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Folio: $10\frac{5}{8}'' \times 3\frac{5}{8}''$; margins: $9\frac{3}{8}'' \times 2\frac{5}{8}''$; 16 lines per side. 25 ff. (Div. O. M250-C)

Cf. Heissig 188. Vladimirtsov 105 (p. 1555). Cf. Aalto, Catalogue H.5818. Missing from all Canon catalogues. Marburg 117

17. (X) *Qutuy-tu včir-iyar oytaluyči bilig-ün činadu kižayar-a kürüg-sen nere-tü yeke kölgen sudur.* (Cover title: *Qutuy-tu včir-iyar oytaluyči nere-tü* etc.) Sans. Ārya-vajracchedikā-prajñāpāramitā-[nāma]-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Marked 招 *chao* on cover. Folio: $9\frac{3}{8}'' \times 2\frac{7}{8}''$; margins: $8'' \times 2\frac{1}{8}''$; 14 lines per side. 102 ff. (Div. O. M250-A)

Heissig 156, cf. 16, 153–155, 157. Ligeti, Collection 3533, 3586, 3587. Cf. Aalto, Catalogue H. 1179A, H. 1179C, H.5800, H.3310A, H.5802. Vladimirtsov 102 (P. 1555). Aalto, Notes, pp. 4–5. Ligeti, Catalogue 771; Tohoku 16; Otani 439; Beckh p. 10. Marburg 161, cf. 9, 44. Cf. No. 23 (107) below.

18. (X) *Qutuy-tu yekede tonilyayči žüg-üd-tür delgeregsen yašiγudan gemšiküi-ber kilinčes-i arilyayad burqan bolyan bütügeküi-e teyin büged jokiγaysan neretü yeke kölgen sudur.* (Cover title: *Qutuy-tu degedü yekede tonilyayči neretü sudur.*) Sans. Ārya-ghanjāma-hābhricaphulukarmāvaraṇapāpaṃśodhayabuddharakurabhuhā⁵

⁵ The reconstruction “-pāpaṃ-” in the Sanskrit title is according to Aalto, Notes. This word is missing in the Canon version.

nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa thar pa čhen po phyogs su rgyas pa 'gyod chañs kyis sdig sbyaṅs te sañs rgyas su grub par rnam par bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. F. 1 v. in red; f. 2 r. has text in alternate black and red lines: 4 black, 5 red, 4 black. Folio: 21" × 6³/₄"; margins: 18¹/₈" × 5¹/₂"; 26 lines per side. Divided into 3 chapters

(1) marked 上 *shang* 34 ff.

(2) marked 中 *chung* 38 ff.

(3) marked 下 *hsia* 32 ff.

Total number ff.: 104, plus 1 back f. in red. Ch. 3, f. 32 r. has date: "Engke amuyulang-un döčin doloduγar on-u šira yoloγana jil..." (1708). (Div. O. M225)

Heissig 13, cf. 1. Aalto, Catalogue H.72; cf. H.1178A. Ligeti, Collection 3585. Aalto, Notes pp. 8–9. Ligeti, Catalogue 1021; Tohoku 264; Otani 930; Beckh p. 56. See No. 19 below. Marburg 50

19. (MS) *Qutuy-tu yekede tonilyayči qamuy жүг-үд-түр delgeregsen yašiyudan gemšiküi-ber kilinče-yi arilyažu burqan bolyan bütege-küi-e sayitur žokiyaysan neretü yeke kölgen sudur*. Sans. Ārya-ghanjāmahābhricaphulukarmāvaraṇapāpaṃsodhayabuddhara-kurabhūha⁶-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa thar pa čhen po phyogs su rgyas pa 'gyod chañs kyis sdig sbyaṅs te sañs rgyas su grub par rnam par bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Written in red and black ink on thin cardboard. Folio: 20" × 8⁵/₁₆"; margins: approximately 17¹/₂" × 6¹/₂"; generally 24 lines per side, 7 in black, 10 in red, and 7 in black. Divided into 3 chapters (*bölüg*). F. 1 v. of each *bölüg* has 2 miniature paintings of deities. The cover and back ff. of each *bölüg* are covered with old brocade.

(1) *degedü bölüg*. F. 1 v.: Śakyamuni and Qonšim bodisdva. 36 ff.

(2) *nögüge bölüg*. F. 1 v.: Dipaṅkara and Mañjuśrī. 37 ff.

(3) *γutuyar bölüg*. F. 1 v.: Maitreya and Avalokiteśvara. 35 ff.

Written in a different hand from the above two volumes.

Total number of ff.: 108. Chapter 2, f. 37 r. has date:

"Čaγayčin taulai jil-ün dörben sarayin arban γurban-du"

(? 1711, 1771, 1831 etc.). (Div. O, Ex-Div. MSs.)

See No. 18 above.

⁶ See No. 18 (footnote 5).

20. (X) *Qutuy-tu yekede quriyaysan erdeni oki-yin toytayal neretü yeke kölgen sudur.* (Cover title: *Erdeni oki-yin toytayal neretü yeke kölgen sudur.*) Sans. Ārya-ratnajaliparipṛcchāyada(?)ketudhāraṇī-nāmamahāyānasūtra (Sic!)⁷ Tib. 'Phags pa 'dus pa čhen po rin po čhe tog gi gzuñs šes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Marked 興 *hsing* (i.e. 興) on cover. F. 1 v. printed in red; f. 2 r. has alternate black and red text: 5 red, 5 black, 7 red, 5 black, and 5 red. Folio: $22\frac{1}{4}'' \times 7\frac{1}{8}''$; Margins $18\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{2}''$; 29 lines per side. 151 ff. F. 151 r. is dated "Engke amuḡulang-un dötüger on-u kökegčin moḡai jil . . ." (1665). (Div. O. M233)

This sutra is accompanied by the following work (No. 20a).

Cf. Aalto, Catalogue H. 1187, H. 1830b. Heissig 3, cf. 34.

Ligeti, Catalogue 895; Tohoku 138; Otani 806; Beckh p.

36. Marburg 51

- 20a. (X) *Qutuy-tu erdeni tour-tu-yin öčigsen neretü sudur.* Sans. [Arya-] mahāsannipāta-nāma-mahāyānasūtra (Sic!)⁸ Tib. [Phags pa rin čhen dra ba čan gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo].⁹ Same dimensions and format as No. 20, above. 31 ff. (Heissig: 41 ff.) (Div. O. M233)

Heissig 4, cf. 35. Cf. Aalto, Catalogue, H. 5811, H. 1830a.

Ligeti, Catalogue 919; Tohoku 163; Otani 830; Beckh p. 40.

Marburg 51 This work goes together with No. 20, above.

21. (X) *Qutuy-tu pañcarakṣa kemekü tabun sakiyan neretü yeke kölgen sudur.* Folio: $22\frac{1}{2}'' \times 7.1''$; margins: $19'' \times 5\frac{1}{2}''$; 25 lines per side. Contains 5 works:

(1) marked 金 *chin*. *Yeke kölgen-ü yeke mingyan yirtinčü-yi mayad daruqui neretü sudur.* Sans. Mahāsahasrapramardana-nāma-mahāyānasūtra. Tib. Theg pa čhen po'i stoñ čhen po rab tu 'joms pa žes bya ba mdo. 36 ff.

⁷ The correct Sanskrit title is: Ārya-mahāsannipātaratnaketudhāraṇī-nāma- etc. The title given resulted from an accidental switch of the printing block for f. 1 v. of No. 20 with the block for f. 1 v. of No. 20a. Since the Sanskrit title runs over f. 1 v. onto f. 2 r., the last part of the title, -ketu-dhāraṇī-, is correct. See No. 20a (footnote 6).

⁸ The correct Sanskrit title is: Ārya-ratnajaliparipṛcchā-nāma- etc. The reading given arises from a switch of the block for f. 1 v. of No. 20a for that of No. 20.

⁹ The actual reading is garbled, again because of a mix-up in the blocks. F. 2 r., being printed in two colors, requires two blocks. Inadvertantly, the black block for f. 2 r. of book No. 20 was used again for book No. 20a, and hence only the first part of the Tib. title makes sense. Since the Mo. title appears entirely on the black block, it is not given at all. The Mo. title given here was taken from the colophon.

- (2) marked 木 *mu*. *Arvis-un erketei yeke tayus*. Sans. Mahāmayūrividīyārājñī-nāma-mahāyānasūtra. Tib. Rigs snags kyi rgyal mo rma bya chen mo. 46 ff.
- (3) marked 水 *shui*. *Qutuy-tu arvis-un yeke erke-tei öbere öbere dayaqui neretü tarni*. Sans. Ārya-mahāpratisarāvidīyārājñī. Tib. 'Phags pa rin pa'i rgyal mo so sor brañ ba chen mo. 32 ff.
- (4) marked 火 *huo*. *Yeke serigün tün sudur*. Sans. Mahāśīta-vanī-sūtra. Tib. Bsil ba'i chal chen po'i mdo. 17 ff.
- (5) marked 土 *tu*. *Yeke niyuča tarni-yi dayan bariyči sudur*. Sans. Mahāmantrānudhāri-sūtra. Tib. Gsañ snags chen po rjes su 'jin pa'i mdo. 13 ff.

Total number folios: 144. Ff. 1 v. and 2 r. of each work printed in red. (Div. O. M215)

Heissig 9, cf. 89, 97. Ligeti, Collection, 3584. Aalto, Catalogue 15.1.699, 03.11.291, H. 77, H.1180A-E, H.1190, H.3504, cf. H. 1829. Aalto, Notes p. 7. Ligeti, Catalogue 179-183. Tohoku 558, 559, 561-563. Otani 177-181. Beckh pp. 102 to 103. Marburg 53. See No. 22 below for a later version.

22. (X) *Qutuy-tu pañcarakṣa kemekü tabun sakiyan neretü yeke köl-gen sudur*. Folio: $20\frac{1}{4}'' \times 4\frac{3}{4}''$; margins $19'' \times 3\frac{1}{2}''$; 34 lines per side. Ff. 1 v. and 2 r. of each work printed in red. Contains 5 works:

- (1) *Yeke mingyan-i maši daruyči neretü sudur*. Sans. Mahāsahasrapramardana-nāma-sūtra. Tib. Stön chen po rab tu 'joms pa žes bya ba'i mdo. 40 ff.
- (2) *Yeke toyus uqayan-u tarnis-un qatun*.¹⁰ Sans. Mahāmayūrividīyārājñī. Tib. Rigs snags kyi rgyal mo rma bya chen mo. 52 ff.
- (3) *Qutuy-tu öbere öbere dayayci yeke uqayan-u tarnis-un qatun*. Sans. Ārya-mahāpratisarāvidīyārājñī. Tib. 'Phags pa rigs snags kyi rgyal mo so sor 'brañ ba chen mo. 34 ff.
- (4) *Yeke serigün oi neretü sudur*. Sans. Mahāśātavanā (sic)-sūtra. Tib. Bsil ba'i chal chen po'i mdo. 18 ff.
- (5) *Yeke niyuča tarni-yi dayan bariyči sudur*. Sans. Mahāmantrānudhāri-sūtra. Tib. Gsañ snags chen po rjes su 'jin pa'i mdo. 11 ff.

Marked respectively with the Five Elements 金 *chin*, 木 *mu*, 水

¹⁰ This work erroneously has the title folio of item (3) of this collection.

shui, 火 *huo*, 土 *tu*. Total number of ff.: 155 plus 1 back f. in red. (Div. O. M226)

Heissig 89, cf. No. 9. Cf. Aalto, Catalogue H.1829. Cf. Marburg 53. For other references, see No. 21 above.

23. (X) *Qutuy-tu taranis-un* [*tarnis-un*]*quriyangyui zungdui kemegdekü yeke kölgen sudur*. Marked 宗 *tsung* on cover. Folio: 20" × 4"; margins 18¹/₈" × 2⁷/₈"; 35 lines per side. 452 ff. plus 8 ff. in dex plus 1 back f. in red. Contains the following 126 works:

- (1) ff. 1 v. — 2 r. *Ilažu tegüs nögčigsen eke bilig-ün činadu kiḡayar-a kürügsen yool ḡirüken*. Sans. Bhagavatī-prajñāpāramitā-hṛdaya. Tib. Bčom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i sñiñ po. Cf. Vladimirtsov 108 (p. 1554) and 61 (p. 1555). Ligeti, Catalogue 162; Tohoku 21, 531; Otani 160; Beckh p. 100. Cf. Marburg 4, 129, 132. Cf. No. 26(20) below.
- (2) ff. 4 r. — 22 r. *Qutuy-tu mañjuśrī-yin nere-yi üneger ügüle-küi nama sanghiti*. Sans. Mañjuśrījñānasattvasya-paramārtha-nāmasaṃgīti. Tib. 'Jam dpal ye šes sems dpa'i don dam pa'i mchan yañ dag par brjod pa. Cf. Vladimirtsov 104 (p. 1555). Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, II). Ligeti, Catalogue 1; Tohoku 360; Otani 2; Beckh p. 72.
- (3) ff. 22(a) r. — 26 r. *Qutuy-tu šitiün barilduḡu bolqu-yin ḡirüken-ü ḡang üile-yin toyṡayal*. Sans. Ārya-pratītyasamutpādhahṛdayavidhi-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa rten čin 'brel bar 'byuñ ba'i sñiñ po'i čho 'ga'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 255; Tohoku 519, 979; Otani 220, 604; Beckh, p. 143.
- (4) ff. 26 r. — 26 v. *Saran gerel-tü-yin nere-yi dayan duradqui kemegdekü* [Tib. Zla ba'i 'od kyi mchan rjes su dran pa]. Ligeti, Catalogue 155, 509; Tohoku 535, 868; Otani 493; Beckh p. 139.
- (5) f. 26 v. *Tegünčilen iregsen yerü-yin ḡirüken-i dayan duradqui kemegdekü*. [Tib. De bžin gšegs pa spyi'i sñiñ po rjes su dran pa]. Ligeti, Catalogue 510, 156; Tohoku 536, 860; Otani 154, 494; Beckh pp. 99, 139.
- (6) ff. 26 v. — 27 v. *Qutuy-tu naiman yeke ayul-ača getülgegči neretü tarni*. Sans. Ārya-aṣṡamahābhayatāraṇī-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa 'ḡigs pa čhen po brgyad las sgrol ba žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 402, 572; Tohoku 441, 931; Otani 396, 556; Beckh pp. 127, 142.

- (7) ff. 28 r. – 36 r. *Ilaṣu tegüs nögčigsen-ü ḡayun naiman nere toyṭayal tarni-luya selle*. [Sans. Ārya-garbhāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita. Tib. 'Phags pa nam mkha'i sñiñ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags dañ bčas pa.] Ligeti, Catalogue 517, 327; Tohoku 376, 636; Otani 322, 501; Beckh pp. 118, 140.
- (8) ff. 36 r. – 38 v. *Qutuy-tu ḡiči qariyul-un ilaydayči neretü*. Sans. Ārya-vijayavatī-nāma-pratyāṅgirā. Tib. 'Phags pa phyir zlog pa rnam par rgyal ba čan žes bya ba. Ligeti, Catalogue 229, 609; Tohoku 634, 668; Otani 294, 593; Beckh pp. 115, 143.
- (9) ff. 38 v. – 39 r. *Qutuy-tu mañjuśrī-yin aman aldaysan-u tarni*. [Tib. 'Phags pa 'ḡam dpal gyis dam bčas pa'i gzuñs.] Ligeti, Catalogue No. 170, cf. 534; Tohoku 547; Otani 168, cf. 518; Beckh p. 101.
- (10) ff. 38 r. – 39 v. *Qutuy-tu mañjuśrī-yin bilig kiged oyun-i nemegülügči neretü tarni*. Sans. Ārya-mañjuśrī[bhaṭṭāra-kasya]-prajñābuddhivardhana-nāma-dhāraṇī. Tib. [R]je bcun] 'phags pa 'ḡam dpal gyi šes rab dan blo 'phel ba žes bya ba'i gzuñs. See No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, VI). Ligeti, Catalogue 172, 536; Tohoku 549, 895; Otani 170; Beckh pp. 140, 101.
- (11) ff. 39 v. – 40 r. *Yeke tayus-un ḡirüken*. [Tib. 'Phags pa rma bya čhen mo'i sñiñ po]. Cf. Ligeti, Catalogue 287, 584; Tohoku 587, 943; Otani 282, 568; Beckh pp. 142, 113.
- (12) ff. 40 r. – 42 r. *Qutuy-tai marici-neretü tarni (Qutuy-tu genel-tü eke)*. Sans. Ārya-mārīci-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa 'od zer čan žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, IX). Ligeti, Catalogue 184; Tohoku 564, 988; Otani 182; Beckh pp. 102, 144.
- (13) ff. 42 r. – 48 r. *Qutuy-tai arvis tarnis-un ilayuyusan qatun neretü tarni*. Sans. Ārya-jayavatī-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa rgyal ba čan žes bya ba'i gzuñs. Cf. Ligeti, Catalogue 198, 645; Tohoku 568, 1004; Otani 193, 629; Beckh pp. 104, 144.
- (14) ff. 48 r. – 51 r. *Qutuy-tu erdeni-lüge tegüsügsen neretü tarni*. Sans. Ārya-hiranyavatī-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa dbyig dañ ldan pa žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection No. 3588, XXVI). Ligeti, Catalogue 195, 632; Tohoku 570, 991; Otani 190, 616; Beckh pp. 104, 144.

- (15) ff. 51 r. – 52 r. *Qutuy-ta gour-a-yi arilyayči neretü arvis tarni*. Sans. Ārya-jaṅgulī-nāma-vidyā. Tib. 'Phags pa dug sel žes bya ba'i rig śnags. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVI). Ligeti, Catalogue 194, 631; Tohoku 571, 990; Otani 189, 615; Beckh pp. 104, 144.
- (16) ff. 52 v. – 56 r. *Qutuy-tu oroi-yin cindamani neretü tarni*. Sans. Ārya-cūḍāmaṇi-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa gcug gi nor bu žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVI). Ligeti, Catalogue 287, 563; Tohoku 574, 992; Otani 292, 547; Beckh pp. 114, 141.
- (17) ff. 56 r. – 57 r. *Qutuy-tu jirγuyan üsüg-tü kemekü arvis tarni*. Sans. Ārya-ṣaḍakṣarī-vidyā. Tib. 'Phags pa yi ge drug pa'i ri śnags. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVI). Ligeti, Catalogue 558, 318; Tohoku 575, 919; Otani 313, 542; Beckh pp. 117–141.
- (18) ff. 57 r. – 57 v. *Qutuy-tu bilig-ün činadu kiṣayar-a kürügsen jayun mingya-tu-yin tarni*. Sans. Ārya-prajñāpāramitā-sahasradhāraṇī. Tib. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ phrag brgya pa'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVII). Ligeti, Catalogue 276, 573; Tohoku 576, 932; Otani 271, 557; Beckh pp. 112, 142.
- (19) ff. 57 v. – 58 r. *Qutuy-tu bilig-ün činadu kiṣayar-a kürügsen gorin tabun minyatu-yin tarni*. [Tib. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ phrag ñi šu lña pa'i gzuñs]. Ligeti, Catalogue 277, 574; Tohoku 577, 933; Otani 272, 558; Beckh pp. 112, 142.
- (20) ff. 58 r. – 58 v. *Qutuy-tu bilig-ün činadu kiṣayar-a kürügsen naiman mingyatu-yin tarni*. [Tib. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stoñ pa'i gzuñs]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVII). Ligeti, Catalogue 278, 575; Tohoku 578, 934; Otani 273, 559; Beckh pp. 112, 142.
- (21) f. 58 v. *Jirγuyan baramid-un jirüken tarni*. [Tib. Pha rol tu phyin pa drug gi sñiñ po'i gzuñs]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVII). Ligeti, Catalogue 279, 576; Tohoku 579, 935; Otani 274, 560; Beckh pp. 113, 142.
- (22) ff. 58 v. – 59 v. *Jirγuyan baramid-i olqu bolqu-yin toytayal*. [Tib. Pha rol tu phyin pa drug bzun bar 'gyur ba'i gzuñs]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVII). Ligeti, Catalogue 280, 577; Tohoku 580, 936; Otani 275, 561; Beckh pp. 113, 142.

- (23) f. 59 v. *Arban baramid-i olqu bolqu-yin toytayal*. [Tib. Pha rol tu phyin pa bču thob par 'gyur ba'i gzuñs]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVII). Ligeti, Catalogue 281, 578; Tohoku 581, 937; Otani 276, 562; Beckh pp. 113, 142.
- (24) ff. 59 v. – 60 r. *Dörben čaylaši ügei-yi olqu bolqu-yin toytayal*. [Tib. Chad med pa bži thob par 'gyur ba'i gzuñs]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVII). Ligeti, Catalogue 282, 579; Tohoku 582, 938; Otani 277, 563; Beckh pp. 113, 142.
- (25) ff. 60 r. – 60 v. *Jayun mingyatu-yin toytayal bolqu-yin toytayal*. [Tib. Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ phrag brgya ba bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs]. Ligeti, Catalogue 283, 580; Tohoku 583, 939; Otani 278, 564; Beckh pp. 113, 142.
- (26) f. 60 v. *Yeke olangki-yin toytayal bolqu-yin toytayal*. [Tib. 'Phags pa phal po čhe bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection No. 3588, XXVII). Ligeti, Catalogue 284, 581; Tohoku 584, 940; Otani 279, 565; Beckh pp. 113, 142.
- (27) ff. 60 v. – 61 r. *Qutuy-tu modun-u jokiyal-un toytayal bolqu-yin toytayal*. [Tib. 'Phags pa sdoñ po bkod pa'i sñiñ po]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVII). Ligeti, Catalogue 285, 582; Tohoku 585, 941; Otani 280, 566; Beckh pp. 113, 142.
- (28) f. 61 r. *Samadi-yin qayan-u toytayal bolqu-yin toytayal*. [Tib. 'Phags pa tiñ ñe 'jin rgyal po'i mdo bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs]. Ligeti, Catalogue 286, 583; Tohoku 586, 942; Otani 281, 567; Beckh pp. 113, 142.
- (29) f. 61 r. *Öber öber-e dayayči yeke eke-yin toytayal bolqu-yin toytayal*. [Tib. 'Phags pa so sor 'brañ ma čhen mo bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs]. Cf. Ligeti, Catalogue 288, 585; Tohoku 588, 944; Otani 283, 570; Beckh pp. 113, 142.
- (30) ff. 61 r. – 62 r. *Lañka-dur ačiraysan sudur büğüde-yi ung-šiqui boluysan toytayal*. [Tib. 'Phags pa lañ kar gšegs pa mdo thams čad klags par 'gyur ba'i gzuñs]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVII). Cf. Ligeti, Catalogue 289, 586; Tohoku 589, 945; Otani 284, 570; Beckh pp. 113, 142.
- (31) ff. 62 r. – 72 r. *Qutuy-tu tegünčilen iregsen-ü oroi-ača yaruy-san: čayan šikür-tei busud-ta ülü ilaydaqu yekede*

- qariyuluyči degedü bütügen neretü tarni.* Sans. Āryatathā-gatoṣṇiṣasitātapatre-aparājītāmahāpratyaṅgirāparamasiddhi-nāma-dhāraṇī. Tib. De bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuñ ba'i gdugs dkar mo čan gžan gyis mi thub ma phyir zlog pa čhen mo mčhog tu grub pa žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 15 above. Ligeti, Catalogue 208; Tohoku 591; Otani 203; Beckh p. 136.
- (32) f. 72 v. *Qutuy-tu badarangyui uṣṇiṣa neretü tarni.* Sans. Ārya-uṣṇiṣajvala-nāma-dhāraṇī. Tib. Gcug tor 'bar ba žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 229, 603; Tohoku 600, 962; Otani 224, 587; Beckh pp. 109, 143.
- (33) ff. 73 r. – 75 r. *Qamuy tegünčilen iregsen-ü uṣṇiṣa biḡaya neretü-yin tarni kiged onul-luya selte.* Sans. Sarvatathagatoṣṇiṣavijayā-nāma-dhāraṇī-kalpasahitā. Tib. De bžin gšegs pa thams čad kyi gcug tor rnam par rgyal ba žes bya ba'i gzuñs rtog pa dañ bčas pa. Ligeti Catalogue 204; Tohoku 594; Otani 197; Beckh pp. 105–106.
- (34) ff. 75 r. – 87 v. *Qutuy-tu teyin büged ilayuyṣan qamuy mayui ḡayayad-i uyuyata arilyayči neretü tarni.* Sans. Ārya-sarvadurgatipariśodhanī-uṣṇiṣavijayā-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa ṇan 'gro thams čad yoñs su sbyoñ ba gcug tor rnam par rgyal ba žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 203, 625; Tohoku 597, 984; Otani 198, 609; Beckh pp. 105, 144. Cf. Aalto, Catalogue H.5817.
- (35) ff. 87 v. – 89 v. *Qutuy-tu včir ayuyuluyči-yin tarni kemekü.* Sans. Vajrabhairava-dhāraṇī-nāma. Tib. 'Phags pa rdo rje 'jigs byed kyi gzuñs žes bya ba. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVIII). Ligeti, Catalogue 424, 597; Tohoku 605, 956; Otani 418, 581; Beckh pp. 143, 129.
- (36) ff. 89 v. – 92 r. *Qutuy-tu busud-ta ülü ilaydayči erdeni-yin erike neretü.* Sans. Ārya-ratnamālā-nāma-aparājitā. Tib. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa rin po čhe phreñ ba žes bya ba. Ligeti Catalogue 301, 570; Tohoku 607, 929; Otani 296, 554; Beckh pp. 115, 142.
- (37) ff. 92 r. – 93 r. *Qutuy-tu jedker-i oytaalun arilyayči toytayal tarni.* Sans. Ārya-sarvāntarasamgrāsa-dhāraṇī-mantra. Tib. 'Phags pa bar du gčod pa thams čad sel ba'i gzuñs sñags. Ligeti, Catalogue 309, 651; Tohoku 630, 1010; Otani 304, 635; Beckh pp. 145, 116

- (38) ff. 93 r. – 96 v. *Qutuy-tu nīsūn yabuyčī arvis tarnis-un qayan*. Sans. Ārya-dramiḍa-vidyārāja. Tib. 'Phags pa 'gro ldiñ ba'i rig snags kyi rgyal po. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXVIII). Ligeti, Catalogue 310, 568; Tohoku 610, 927; Otani 305, 552; Beckh pp. 116, 142.
- (39) ff. 96 v. – 97 r. *Qoyar šilüg-tū tarni*. Sans. Gāthadvaya-dhāraṇī. Tib. Chigs su bčad pa gñis pa'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 559, 316, 900; Tohoku 143, 611, 918; Otani 311, 543, 811; Beckh pp. 117, 141.
- (40) ff. 97 r. – 99 v. *Qutuy-tu tuy-un üjügür-deki čarbayun-u čimeg neretū tarni*. Sans. Ārya-dhvajāgrakeyūra-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa rgyal mchan gyi rce mo'i dpuñ rgyan žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 311, 564; Tohoku 612, 923; Otani 306, 548; Beckh pp. 116, 141.
- (41) ff. 99 v. – 101 r. *Qutuy-tu olan köbegün-tū pratisari neretū tarni*. Sans. Ārya-bahuputrpratisara-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa bu mañ po rton pa žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XIX). Ligeti, Catalogue 220, 617; Tohoku 615, 976; Otani 215, 601; Beckh pp. 108, 143.
- (42) ff. 101 r. – 103 r. *Qutuy-tu nidiün-i teyin büged arilyayčī neretū arvis tarni*. Sans. Ārya-caḥṣurviśodhanī-nāma-vidyā. Tib. 'Phags pa mig rnam par sbyoñ ba žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXVIII). Ligeti, Catalogue 649, 307; Tohoku 619, 1008; Otani 302, 633; Beckh pp. 116, 145.
- (43) ff. 103 r. – 104 v. *Qutuy-tu öngge-yi qarin buliyčī neretū sudur*. Sans. Ārya-ojapratyaṃgirani-sūtra. Tib. 'Phags pa mdañs phyir 'phrog pa žes bya ba'i mdo. Ligeti, Catalogue 300, 608; Tohoku 618, 967; Otani 295, 592; Beckh pp. 115, 143.
- (44) ff. 104 v. – 105 r. *Qutuy-tu nidiün-ü ebedčün-i sayitur amurliṣyuluyčī sudur*. Sans. Ārya-akṣirogapraśamanī-sūtra. Tib. 'Phags pa mig nad rab tu ži bar byed pa'i mdo. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXVIII). Ligeti, Catalogue 216, 659; Tohoku 620, 1018; Otani 211; 643; Beckh pp. 107, 145.
- (45) ff. 105 r. – 106 v. *Qutuy-tu qourtiṣy ebedčün-i sayitur amurliṣyuluyčī sudur*. Sans. Ārya-arśapraśamanī-sūtra. Tib. 'Phags pa gžañ 'brum rab tu ži bar byed pa'i mdo. Cf. No.

- 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXVIII). Ligeti, Catalogue 218, 661; Tohoku 621, 1020; Otani 213, 645; Beckh pp. 107, 145.
- (46) ff. 106 v. – 107 v. *Qutuy-tu qamuy ebedčin-i sayitur amurliyluyči neretü tarni*. [Sans. Ārya-sarvarogaprasāmanī-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa nad thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs.] Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXVIII). Ligeti, Catalogue 213, 656; Tohoku 622, 1014; Otani 208, 640; Beckh pp. 107, 145.
- (47) ff. 107 v. – 108 r. *Kiŋig ebedčin-i amurliyluyči tarni*. [Tib. Rims nad ži ba'i gzuñs]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXVIII). Ligeti, Catalogue 215, 658; Tohoku 624, 1017; Otani 210, 642; Beckh pp. 107, 145.
- (48) ff. 108 r. – 109 r. *Qutuy-tu [qamuy] kiŋig ebedčin-i sayitur amurliyluyči neretü tarni*. Sans. Ārya-jvaraprasāmanī-nāma dhāraṇī. Tib. 'Phags pa rims nad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXVIII). Ligeti, Catalogue 214, 657; Tohoku 625, 1016; Otani 209, 641; Beckh 107, 145.
- (49) f. 109 r. *Öngge čirai činayšida üli buliydayči kemegdekü-yin toytayal*. [Tib. Mdañs phyir mi 'phrog pa žes bya ba]. Ligeti, Catalogue 294, 693; Tohoku 627, 1052; Otani 289, 677; Beckh pp. 114, 146.
- (50) ff. 109 r. – 115 v. *Qutuy-tu vayisali balyasun-dur oruysan yeke sudur*. Sans. Ārya-vaiśālīpraveśa-mahāsūtra. Tib. 'Phags pa yañs pa'i groñ khyer du 'jug pa'i mdo čen po. Ligeti, Catalogue 142, 729, 1072; Tohoku 312, 928, 1093; Otani 142, 714, 978; Beckh pp. 63, 98, 147.
- (51) ff. 115 v. – 117 r. *Qutuy-tu jerlig doyšın kümün-i teyin büged nomuyadqayči neretü tarni*. Sans. Ārya-cauravidhvaṃsana-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa mi rgod rnam par 'joms pa žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 219, 602; Tohoku 629, 961; Otani 214, 586; Beckh pp. 108, 143.
- (52) ff. 117 r. – 118 v. *Qutuy-tu qamuy jedker-i tasul-un teyin büged arilyayči neretü tarni*. Sans. Ārya-sarvāntarāyaviśodhanī-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa bar du gčod pa thams čad rnam par sbyon ba žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 308, 567; Tohoku 608, 926; Otani 303, 551; Beckh pp. 141–2, 116.

- (53) ff. 118 v. – 122 r. *Qutuy-tu alta-tu neretü tarni*. Sans. Ārya-kanakayatī-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa gser čan žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 319, 565; Tohoku 633, 924; Otani 314, 549; Beckh pp. 117, 141.
- (54) ff. 122 v. – 126 r. *Qutuy-tu qonšim bodhi satu-a-yin jāyun naiman nere-yin toytaṣal tarni-luṣa selte*. [Tib. 'Phags pa spyān ras gzigs dbaṅ phyug gi mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags daṅ bčas pa]. Ligeti, Catalogue 325, 515; Tohoku 634, 874; Otani 320, 499; Beckh pp. 118, 139–40.
- (55) ff. 126 r. – 129 r. *Qutuy-tu mayidari-yin jāyun naiman nere-yin toytaṣal tarni-luṣa selte*. Sans. Ārya-maitrināmāṣṭottaraśatakadhāraṇīmantrasahita. Tib. 'Phags pa byams pa'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags daṅ bčas pa. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, VI). Ligeti, Catalogue 326, 516; Tohoku 635, 875; Otani 321, 500; Beckh pp. 118, 140.
- (56) ff. 129 r. – 134 v. *Qutuy-tu oṣṭaryui-yin jirūken-ü jāyun naiman nere toytaṣal-un tarni-luṣa selte*. Sans. Ārya-garbhāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇī[mantrasahita]. Tib. 'Phags pa nam mkha'i sñiñ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags daṅ bčas pa. Ligeti, Catalogue 327, 517; Tohoku 376, 636; Otani 322, 501; Beckh pp. 118, 140.
- (57) ff. 134 v. – 140 v. *Qutuy-tu samanta-badra-yin jāyun naiman nere-yin toytaṣal tarni-luṣa selte*. Sans. Ārya-samanta-bhadrāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita. Tib. 'Phags pa kun tu bzañ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags daṅ bčas pa. Ligeti, Catalogue 328, 518; Tohoku 637, 877; Otani 323, 502; Beckh pp. 118, 140.
- (58) ff. 140 v. – 145 r. *Qutuy-tu vajra-ṣaṇi-yin jāyun naiman nere-yin toytaṣal tarni-luṣa selte*. Sans. Ārya-vajrapāṇi-aṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita. Tib. 'Phags pa lag na rdo rje'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags daṅ bčas pa. Ligeti, Catalogue 329, 519; Tohoku 638, 878; Otani 324, 503; Beckh pp. 118, 140.
- (59) ff. 145 r. – 150 v. *Qutuy-tu ori mañjuśrī-yin jāyun naiman nere-yin toytaṣal tarni-luṣa selte*. Sans. Ārya-mañjuśrī-kumārabhūtāṣṭottaraśataka-dhāraṇīmantrasahita. Tib. 'Phags pa 'jam dpal gžon nur gyur ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs sñags daṅ bčas pa. Ligeti, Catalogue 330, 520; Tohoku 639, 879; Otani 325, 504; Beckh pp. 118, 140.

- (60) ff. 150 v. – 154 r. *Qutuy-tu gamuy tüidker-i mayad arilyayçi-yin jayun naiman nere-yin toytayal tarni-luya selte*. Sans. Ārya-sarvanivaraṇa-viṣkambhīnī-nāmāṣṭottaraśataka-dhāraṇīmantrasahita. Tib. 'Phags pa sgrib pa thams čad rnam par sel ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs śnags dañ bčas pa. Ligeti, Catalogue 331, 521; Tohoku 640, 880; Otani 326, 505; Beckh pp. 118, 140.
- (61) ff. 154 r. – 157 v. *Qutuy-tu yaĵar-un ĵirüken-ü jayun naiman nere-yin toytayal tarni-luya selte*. Sans. Ārya-kṣitigarbhāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita. Tib. 'Phags pa sa'i sñiñ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuñs śnags dañ bčas pa. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LIX). Ligeti, Catalogue 332, 522; Tohoku 641, 881; Otani 327, 506; Beckh pp. 118–9, 140.
- (62) ff. 157 v. – 159 r. *Qutuy-tu mayidari öbesüben aman alday-san neretü tarni*. Sans. Ārya-maitrīpratijñā-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa byams pas dam bčas pa žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, VI). Ligeti, Catalogue 335, 531; Tohoku 643, 890; Otani 330, 515; Beckh pp. 119, 140. Cf. Marburg 159. Cf. Aalto, Catalogue H. 3573.
- (63) ff. 159 r. – 160 r. *Qutuy-tu todqar-i arilyayçi tarni*. Sans. Ārya-vighnavināyaka-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa bgegs sel ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXIX). Ligeti, Catalogue 427, 600; Tohoku 655, 959; Otani 421, 584; Beckh pp. 130, 143.
- (64) ff. r. – 181 r. *Qutuy-tu yeke egülen-ü sudur*. Sans. Ārya-mahāmegha. Tib. 'Phags pa sprin čhen po. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXIX). Ligeti, Catalogue 339, 704, 992; Tohoku 232, 235; Otani 334, 689, 901; Beckh pp. 52, 119, 146.
- (65) ff. 181 r. – 185 r. *Gray-nuyud-un eke neretü tarni*. Sans. Grahamātṛka-nāma-dhāraṇī. Tib. Gza' rnam kyī yum žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXX). Ligeti, Catalogue 345, 639; Tohoku 661, 998; Otani 340, 623; Beckh pp. 120, 144.
- (66) ff. 185 r. – 191 r. *Qutuy-tai ed-ün šiĵim neretü tarni*. Sans. Ārya-vasudhāra-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa nor gyi rgyun žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XLII). Ligeti, Catalogue 346, 648; Tohoku 662, 1007; Otani 341, 632; Beckh pp. 144, 120.

- (67) ff. 191 r. – 192 v. *Qutuy-tu čiyulyan-u ežen-i tarni*. Sans. Ārya-gaṇapatiḥṛdaya. Tib. 'Phags pa chogs kyi bdag po'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XLVI). Ligeti, Catalogue 343, 721; Tohoku 665, 1084; Otani 338, 705; Beckh pp. 146, 120.
- (68) ff. 193 r. – 197 v. *Qutuy-tu čaylaši ügei nasun kiged: belge bilig-tü neretü yeke kölgen sudur*. Sans. Ārya-aparimitāyur-jñāna-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa che dañ ye šes dpag tu med pa žes bya theg pa čhen po'i mdo. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, II). Cf. Vladimirtsov 112 (p. 1554). Ligeti, Catalogue 366, 367, 490; Tohoku 674, 675, 849; Otani 361, 362, 474; Beckh pp. 122, 139. Cf. Marburg 123, 133.
- (69) ff. 198 r. – 201 v. *Qutuy-tu nasun kiged čaylaši ügei belge bilig-tü-yin žirüken neretü tarni*. Sans. Ārya-aparimitāyur-jñānaḥṛdayanāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa che dañ ye šes dpag tu med pa'i sñiñ po'i žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, II). Ligeti, Catalogue 368, 491; Tohoku 676, 850; Otani 363, 475; Beckh pp. 99, 139.
- (70) ff. 201 v. – 202 r. *Ilažu tegüs nögčigsen kižayalal ügei gereltü-yin toytayal tarni*. Sans. Bhagavān-amitābha-dhāraṇī-mantra. Tib. Bčom ldan 'das snañ ba mtha' yas kyi gzuñs sñags. Ligeti, Catalogue 153, 505; Tohoku 677, 864; Otani 153, 489; Beckh pp. 99, 139.
- (71) ff. 202 r. – 205 v. *Qutuy-tu amogha-pāśa-yin žirüken neretü tarni*. [Sans. Ārya-amoghapāśaḥṛdaya-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa don yod žags pa'i sñiñ po žes bya ba'i gzuñs.] Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XIV) Tohoku 683.
- (72) ff. 205 v. – 209 v. *Qutuy-tu nidü-ber üžegči erketü arban nigen niyur-tu neretü tarni*. Sans. Ārya-avalokiteśvaraekā-deśamukha-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa spyān ras gzigs dbañ phyug žal bču gčig pa žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 378, 540; Tohoku 693, 899; Otani 373, 524; Beckh pp. 124, 141.
- (73) ff. 209 v. – 213 v. *Qutuy-tu samanta-badra-yin tarni kemegdekü*. Sans. Ārya samantabhadra-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa kun tu bzañ po žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XV). Ligeti, Catalogue 382, 545; Tohoku 699, 904; Otani 377, 529; Beckh pp. 124, 141.

- (74) ff. 213 v. – 214 r. *Arslan dayu-tu qomšim bodhi satu-a-yin toytayal*. [Sans. Ārya-avalokiteśvarasiṃhanāda-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug seṅ ge sgra'i gzuṅs šes bya ba. (Cf. Ligeti, Catalogue 391, Tohoku 703, Otani 386, Beckh p. 126).]
- (75) ff. 214 r. – 216 v. *Qutuy-tu busud-a ülü ilaydaqu ayul ügei-yi öggügči neretü*. Sans. Ārya-abhayatādāna-nāma-aparājita. Tib. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa mi 'jigs pa spyin pa šes bya ba. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XX). Ligeti, Catalogue 302, 569; Tohoku 708, 928; Otani 297, 553; Beckh pp. 115, 142.
- (76) ff. 216 v. – 217 v. *Mingyan bolayči kemegdekü-yin toytayal*. [Tib. Stoṅ 'gyur šes bya ba'i gzuṅs.]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XX). Ligeti, Catalogue 221, 571; Tohoku 710, 930; Otani 216, 555; Beckh pp. 108, 142.
- (77) ff. 217 v. – 218 r. *Jayun šilüg-i surqu-yin toytayal*. [Tib. Šu lo ka brgya lobs pa.] Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 2588). Cf. Ligeti, Catalogue 240, 241; 683, 684; Tohoku 711, 1042; Otani 235, 236, 667, 668; Beckh pp. 110, 145.
- (78) f. 218 r. *Mingyan šilüg-i surqui tarni*. [Tib. Šu lo ka stoṅ lobs pa'i gzuṅs.] Ligeti, Catalogue 242, 244, 685, 687. (cf. 243, 686); Tohoku 713, 1044 (cf. 714, 715, 1045, 1046); Otani 237, 669, 239, 671 (Cf. 238, 670); Beckh pp. 110, 145.
- (79) ff. 218 r. – 218 v. *Ülü umartayuluyči tarni*. [Tib. Mi brjed pa'i gzuṅs.]. Ligeti, Catalogue 246, 689; Tohoku 717, 1048; Otani 241, 673; Beckh pp. 110, 146.
- (80) ff. 218 v. – 220 r. *Bilig-i egüskegči neretü tarni*. (*Bilig-i egüskegči-yin toytayal yurban jüil*.) Sans. Prajñavardhanī-nāmadhāraṇī. Tib. Šes rab bskyed pa šes bya ba'i gzuṅs. Ligeti, Catalogue 237, 238, 239, 678, 680; Tohoku 650, 718, 719, 1037, 1038, 1039; Otani 232, 233, 234, 662, 663, 664; Beckh pp. 109, 145.
- (81) ff. 220 r. – 220 v. *Sonosqal-i bariyči-yin toytayal*. [Tib. Thos pa 'jin pa'i gzuṅs.]. Ligeti, Catalogue 235, 681 (cf. 236, 682); Tohoku 651, 1040 (cf. 720, 1041); Otani 230, 665 (cf. 231, 666); Beckh pp. 109, 145.
- (82) ff. 220 v. – 226 v. *Qutuy-tai getülgegči dara eke-yin jayun naiman nere*. Sans. Ārya-tārābhaṭṭārikāramāṣṭasataka. Tib. Rje bcun ma 'phags ma sgrol ma'i mchan brgya rca

- brgyad pa žes bya ba. Ligeti, Catalogue 641, 397; Tohoku 727, 1000, 745; Otani 391, 625; Beckh pp. 126, 144.
- (83) ff. 226 v. – 227 v. *Qutuy-tai getülgegči eke öber-iyen aman aldaysan neretü tarni*. Sans. Ārya-tārāsvapratijña-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa sgrol ma rañ gis dam bčas pa žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 400, 643; Tohoku 730, 1002; Otani 394, 627; Beckh pp. 126, 144.
- (84) ff. 227 v. – 228 v. *Qutuy-tai ayulan doturaki nabčün debeltei kemegdekü tarni*. Sans. Ārya-parṇaśavari-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa ri khrod lo ma gyon pa žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 636, 191; Tohoku 736, 995; Otani 186, 620; Beckh pp. 104, 144.
- (85) ff. 228 v. – 229 v. *Qutuy-tu jiči qariyuluyči küčütü kemegdekü*. Sans. Ārya-vijayavatī-nāma-pratyāṅgirā. Tib. 'Phags pa phyir zlog pa rnam rgyal ba čan žes bya ba. Cf. Ligeti, Catalogue 609, 299, 294, 593; Tohoku 634, 668; Otani Beckh pp. 115, 143.
- (86) ff. 229 v. – 230 v. [*Qutuy-tu*] *yeke čoy-tai-yin sudur*. Sans. Ārya-mahāśrīya-sūtra. Tib. 'Phags pa dpal čhen mo'i mdo. Ligeti, Catalogue 646, 405; Tohoku 740, 1005; Otani 390, 630; Beckh pp. 127, 144.
- (87) ff. 230 v. – 232 r. *Qutuy-tu üiles-ün qamuy tüidker-i teyin büged arilyayči neretü tarni*. Sans. Ārya-sarvakarmāvaraṇavisodhanī-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa las kyi sgrib pa thams čad rnam par sbyon ba žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 146, 407, 650; Tohoku 743, 1009; Otani 146, 401, 634; Beckh pp. 98, 127, 145. Cf. Marburg 156. Cf. Aalto, Catalogue H.3572.
- (88) ff. 232 r. – 235 r. *Včir-iyar teyin büged ebdegči neretü tarni*. Sans. Vajravidāraṇā-nāma-dhāraṇī. Tib. Rdo rje rnam par 'joms pa žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 590, 412; Tohoku 750, 949; Otani 406, 574; Beckh pp. 128, 142.
- (89) ff. 235 r. – 241 v. *Qutuy-tu včir ülü ilaydaqu yal metü sayitur mungqarayuluyči neretü tarni*. Sans. Ārya-vajrājitā-nalapramohaṇī-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa rdo rje mi pham pa me ltar rab tu rmoñs byed čes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XVII). Ligeti, Catalogue 414, 595; Tohoku 752, 954; Otani 408, 579; Beckh pp. 128, 143.
- (90) ff. 241 v. – 243 v. *Qutuy-tu arban včir-a bani-yin žirüken*.

- Sans. Ārya-daśavajrapāṇi-hṛdaya. Tib. 'Phags pa lag na rdo rje bču'i sñiñ po. Ligeti, Catalogue 592, 416; Tohoku 784, 951; Otani 410, 576; Beckh pp. 129, 142.
- (91) ff. 243 v. – 244 v. *Mengge-yi dabqučayuluysan kiling-ten-ü qayan-i maytayal tarni*. Sans. Krodhaburkumtarājastotramantra. Tib. Khro bo'i rgyal po sme brcegs pa bstad pa'i sñags. Cf. Ligeti, Collection 3588, XVI. Ligeti, Catalogue 426; Beckh p. 129.
- (92) ff. 244 v. – 263 r. *Qutuy-tu yeke küčü-tü kemegdekü yeke kölgeni sudur*. Sans. Ārya-mahābala-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa stobs po che žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Ligeti, Catalogue 422, 588; Tohoku 757, 947; Otani 416, 572; Beckh pp. 129, 142.
- (93) ff. 263 r. – 271 v. *Včir-un gošiyu luus-un tangyariy*. Sans. Vajratuṇḍa-nāma-nāgasamaya. Tib. Rdo rje mčhu žes bya ba'i klu'i dam chig. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXII). Ligeti, Catalogue 417, 605; Tohoku 759, 964; Otani 411, 589; Beckh pp. 129, 143.
- (94) ff. 271 v. – 275 v. *Qutuy-tu oytaryu-yin včir temür gošiyu neretü tarni*. Sans. Vajralohatuṇḍa-nāma-dhāraṇī. Tib. Rdo rje gnam lčags mčhu žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXIII). Ligeti, Catalogue 418, 606; Tohoku 760, 965; Otani 412; Beckh pp. 129, 143.
- (95) ff. 275 v. – 277 r. *Qutuy-tu temür gošiyu neretü tarni*. Sans. Ārya-lohatuṇḍa-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa lčags mčhu žes bya ba'i gzuñs. Ligeti, Catalogue 419; Tohoku 761; Otani 413; Beckh p. 129.
- (96) ff. 277 r. – 278 v. *Qutuy-tu temür-ün gošiyun neretü tarni*. Sans. Ārya-lohatuṇḍa-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa lčags kyi mčhu žes bya ba'i gzuñs. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXIV). Ligeti, Catalogue 420; Tohoku 762; Otani 414, 590; Beckh pp. 129, 143.
- (97) ff. 278 v. – 282 v. *Qutuy-tu qara temür gošiyu neretü tarni*. Sans. Ārya-sadhrṣāya-oṣṭha. Tib. 'Phags pa lčags mčhu nag po. See No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XXXV). Ligeti, Catalogue 421, 607; Tohoku 763, 966; Otani 415, 591; Beckh pp. 129, 143.
- (98) ff. 282 v. – 283 v. *Qutuy-tu sayin erdeni neretü tarni*. Sans. Ārya-maṇibhadra-nāma-dhāraṇī. Tib. 'Phags pa nor bu

- bzañ po'i gzuñs šes bya ba. See No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XLIII). Ligeti, Catalogue 428, 611; Tohoku 764, 970; Otani 429, 595; Beckh pp. 130, 143.
- (99) ff. 283 v. – 284 v. *Qutuy-tu arvis tarnis-un qayan yeke ayur neretü*. Sans. Ārya-vidārājāśvāsamahā-nāma. Tib. 'Phags pa rig snags kyi rgyal po dbugs čhen po žes bya ba. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3588, XVII). Ligeti, Catalogue 610, 295; Tohoku 773, 969; Otani 290, 594; Beckh pp. 114, 143.
- (100) ff. 284 v. – 285 v. *Qutuy-tu yurban erdeni šitügen-dür toyorin üiledküi neretü tarni*. (Missing from Canon catalogues).
- (101) ff. 285 v. – 286 r. *Öglige-yin ši-yi uyuyata arilyayči neretu*. Sans. Dakṣiṇāpariśodhanī-nāma. Tib. Yon yoñs su sbyoñ žes bya ba. Cf. Ligeti, Catalogue 652, 653; Tohoku 778, 1012; Otani 637; Beckh pp. 109, 145.
- (102) f. 286 r. *Šira ebedčin-i arilyayči tarni*. [Tib. Mkhris pa'i nad sel ba'i snags.]. Ligeti, Catalogue 269, 697; Tohoku 800, 1056; Otani 264, 681; Beckh pp. 146, 112.
- (103) f. 286 v. *Badgan ebedčin-i arilyayči toytayal tarni*. [Bad kan gyi nad sel ba'i snags gzuñs]. Ligeti, Catalogue 270, 698; Tohoku 801, 1057; Otani 265, 682; Beckh pp. 112, 146.
- (104) f. 286 v. *Kṣaya ebedčin-i arilyayči tarni*. [Tib. Kṣa ya'i nad sel ba'i gzuñs snags]. Ligeti, Catalogue 271, 699; Tohoku 802, 1058; Otani 266, 683; Beckh pp. 112, 146.
- (105) ff. 286 v. – 287 r. *Qamuy tusa-yi bütügegči*.
- (106) ff. 287 r. – 320 v. *Qutuy-tu bilig-ün činadu kiṣayar-a kürüg-sen quriyangyui šilüg*. Sans. Ārya-prajñāpāramitāsaṃcayagāthā. Tib. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa bsdud pa chigs su bčod pa. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LVI). Ligeti, Catalogue 767; Tohoku 13; Otani 735; Beckh p. 10.
- (107) ff. 320 v. – 344 r. *Qutuy-tu včir-iyar optaluyči bilig-ün činadu kiṣayar-a kürüg-sen neretü yeke kölgen sudur*. Sans. Ārya-vajracchedikā-prajñāpāramitā-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba čhen po'i mdo. Cf. No. 17 above. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LVII): Cf. Vladimirtsov 102 (p. 1555). Ligeti, Catalogue 771; Tohoku 15; Otani 739; Beckh p. 10. Cf. Marburg 9, 44.

- (108) ff. 344 v. – 345 v. *Qutuy-tu nögčiküi čay-un belge bilig neretü yeke kölgen sudur.*
- (109) ff. 345 v. – 350 r. *Tayalal-i qangyayči mörgül.*
- (110) ff. 350 r. – 381 r. *Qutuy-tu oytaryu-yin jirüken neretü yeke kölgen sudur.* Sans. Ārya-ākāśagarbha-nāma-mahāyāna-sūtra. Tib. 'Phags pa nam mkha'i sñiñ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LVII). Ligeti, Catalogue 1017; Tohoku 260; Otani 926; Beckh p. 56.
- (111) ff. 381 r. – 386 r. *Ger dabqučayuluysan sudur.* Sans. Kūṭā-gāra-sūtra. Tib. Khañ bu brcegs pa'i mdo. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LXI). Ligeti, Catalogue 1092; Tohoku 332; Otani 998; Beckh p. 66.
- (112) ff. 386 v. – 390 v. *Qutuy-tu mayidari-yin öčigsen naiman nom neretü yeke kölgen sudur.* Sans. Ārya-maitreyapari-prcchādharmāṣṭanāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa byams pas žus pa čhos brgyad žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.¹¹ Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LXII). Ligeti, Catalogue 834, 905; Tohoku 85, 86; Otani 760 (42), 816; Beckh pp. 24, 38.
- (113) ff. 390 v. – 391 v. *Qutuy-tu sāgara luus-un qayan-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.* Sans. Ārya-sāgaranāgarājapari-prcchā-nāma-mahāyāna-sūtra. Tib. 'Phags pa klu'i rgyal po rgya mchos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LXIII). Ligeti, Catalogue 911; Tohoku 154; Otani 822; Beckh p. 39.
- (114) ff. 391 v. – 398 v. *Qutuy-tai emegen-ü öčigsen neretü yeke kölgen sudur.* Sans. Ārya-mahālalikāpariprcchā-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa bgres mos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LXVI). Ligeti, Catalogue 927; Tohoku 171; Otani 838; Beckh p. 41.
- (115) ff. 398 v. – 401 r. *Qutuy-tu erdeni saran köbegün-ü öčigsen neretü yeke kölgen sudur.* Sans. Ārya-ratnacandrapari-prcchā-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa rin čhen zla bas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. Cf. No. 25

¹¹ The words "dharmāṣṭa", and "čhos brgyad" are missing from all canon catalogues. They are restored here to agree with the Mongolian title on the basis of Otani No. 760 (42), footnote 5, which says that this is the title appearing in the Derge edition of the Tibetan Canon.

- below (Ligeti, Collection 3589, LXV). Ligeti, Catalogue 920; Tohoku 164; Otani 831; Beckh p. 40. Cf. Aalto, Catalogue H.1058C.
- (1116) ff. 401 v. – 428 v. *Qutuy-tu üker-ün ayulan-dur vivanggirid-i üjügülügsen neretü yeke kölgen sudur*. Sans. Ārya-gośrīṇa-vyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra. Tib. 'Phags pa ri glai ru luñ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo. See No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LXIX). Ligeti, Catalogue 1121; Tohoku 357; Otani 1026; Beckh p. 70.
- (1117) ff. 428 v. – 429 v. *Naran-u sudur*. Sans. Sūrya-sūtra. Tib. Ņi-ma'i mdo. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LXIV). Ligeti, Catalogue 789; Tohoku 41; Otani 757; Beckh p. 13.
- (1118) ff. 429 v. – 430 r. *Saran-u sudur*. Sans. Candra-sūtra. Tib. Zla ba'i mdo. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LXIV). Ligeti, Catalogue 790, 1091; Tohoku 42, 331; Otani 758; Beckh p. 13.
- (1119) ff. 430 r. – 434 v. *Doluyan ebügen nere-tü odun-u sudur*. Tib. Sme-bdun žes bya ba skar ma'i mdo. Ch. Bī du čī šing ging [北斗七星經]. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589 LXXX). Ligeti, Catalogue 1123; Otani 1028; Beckh p. 70. Laufer, p. 53.
- (120) ff. 434 v. – 437 r. *Čoy-tu candan*. Cf. Marburg 18.
- (121) ff. 437 r. – 442 r. *Qutuy-tu sayin yabudal-un irüger-ün qayan*. Sans. Ārya-bhadracaryāpraṇidhanarāja. Tib. 'Phags pa bzañ po spyod pa'i smon lam gyi rgyal po. Ligeti, Catalogue 731, 848; Tohoku 1095; Otani 716, 1034; Beckh p. 147.
- (122) ff. 442 r. – 444 v. *Qutuy-tu mayidari-yin irüger-ün qayan*. [Tib. 'Phags pa byams pa'i smon lam]. Ligeti, Catalogue 732; Tohoku 1096; Otani 717; Beckh p. 147.
- (123) ff. 444 v. – 446 r. *Baŋra dhvaṣa-yin irüger*. Sans. Vajradhva-japariṇāma. Tib. Rdo rje rgyal mchan gyi yonś su bstd pa. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LXXXV).
- (124) ff. 446 r. – 449 r. *Ga gona kiged badhara qoyar sartavakidur soyurqaysan ölŋei qutuy ügüleküi šilüg*.
- (125) ff. 449 r. – 450 v. *Doluyan ülemŋi burqan-u ölŋei-tü qutuy-tu šilüg*. Sans. Buddhakamalasapta-maṅgalagātha. Sans. Sañs rgyas rab bdun ba'i bkra šis chigs su bčad pa. Cf. No. 25 below (Ligeti, Collection 3589, LXXXVII). Ligeti,

Catalogue 1160; Tohoku, 821, 1104; Otani 725, 444. Beckh p. 147.

(126) ff. 450 v. – 452 r. *Arban qoyar jokiyaṅγui-yin ölḡei qutuy*. Heissig 44; Aalto, Catalogue H.3511; Marburg 72. (Div. O. M205)

24. (X) *Qutuy-tu tabun irüger-ün neretü sudur*. Cover marked 天 *t'ien*. Folio: $11\frac{1}{2}'' \times 4''$; margins: $9'' \times 2\frac{15}{16}''$; 20 lines per side. Contains 5 works, marked respectively with the Five Elements 金 *chin*, 木 *mu*, 水 *shui*, 火 *huo*, and 土 *t'u*..

(1) *Qutuy-tu sayin yabudal irüger-ün qayan*. Sans. Ārya-bhadra-caryapranidhāna-rāja. Tib. 'Phags pa bzañ po smon lam gyi rgyal po. Ligeti, Catalogue 1144; Tohoku 1095; Otani 716; Beckh p. 147. 12 ff.

(2) *Qutuy-tu mayidari irüger-ün qayan*. Sans. Ārya-maitreya-pranidhānarāja. Tib. 'Phags pa byams pa'i smon lam gyi rgyal po. Ligeti, Catalogue 1145; Tohoku 1096; Otani 717; Beckh p. 147. 6 ff.

(3) *Carya avatara-yin irüger*. 9 ff.

(4) (No title) 6 ff.

(5) (No title) 11 ff.

Total number of ff.: 44 ff. (Div. O. M250-B)

Heissig 169. Marburg 105

25. (X) *Gzungdai* [Gzuñs bsdus]. 2 volumes. Ff. 1 v. and 2 r. of each volume in red. Folio: $25'' \times 8.1''$; margins: $20\frac{1}{2}'' \times 6''$; 31 lines per side. Volume 1, 228 ff. plus 1 back f. in red; volume 2, 243 ff. plus 5 ff. index. (Div. O. Vol. 1, M246; vol. 2, M203).

Heissig 66, cf. 62. Cf. Aalto, Catalogue H.1130; 15.1.697 and 15.1.698. This is a collection of dhāraṇīs and sūtras very similar to No. 23 above. For a detailed table of contents of this collection, see Ligeti, Collection 3588 and 3589. Marburg 45.

26. (X) *Itegel sudur*. Folio: $19\frac{1}{2}'' \times 4\frac{1}{2}''$; margins $16\frac{5}{8}'' \times 3\frac{1}{4}''$; 30 lines per side. A collection of short works, each bearing a Tib. letter, a Ch. character, and a number. Each work has its own cover f.

(1) om. *Itegel yabuyulqu sedkil egüskeküi*. (On cover: *Itegel sudur*). 3 ff. Cf. Marburg 35, 134. Cf. Aalto, Catalogue H.5803, H.5814, H.5826.

(2) a. 招出 *chao-ch'u*. *Bodhisatva-nar-un unal namančilaqu kemeküi*. (On cover: *Čoytu cindan sudur*.) 4 ff. Cf. Marburg 18, 125. Cf. No. 23 (120) above, and 27 (53) below. Cf. Aalto, Catalogue H.5830.

- (3) hūm. 刁 tiao. *Blama-yin takil-un ĵang üile kemekü.* 14ff.
- (4) ka. 部 pu. *Yeke čoy-tu včir ayuyuluyči bütügel-ün arya erdeni-yin qayurčay-un ungšilyan-a-yin yosun-i medeküi-e kilbar nayirayuluyšan maijušrī-yin tayalal-un čimeg kemekü* (On cover: *Yamantaka sudur*). 44ff. Marburg 57. Heissig 56.
- (5) kha. 𐰉𐰺 tui. *Čoytu niyuča quriyangyui öber-tür egüskeküi kiged amun egüskeküi ĵang üile-lüge qoyayula bui.* (On cover: *Niyuča quriyangyui sudur*). 46ff.
- (6) ga. 工 kung. *Ilaŋu tegüs nöğčigsen qamuy mayui ĵayayan-i uyuyata arilyayči vairocana-yin ĵang üile ündüsün udqa-yi todorayulun ĵirüken-i quriyaysan sedkilčilen cindamaŋi kemekü.* (On cover: *Vairocana sudur*). 45ff.
- (7) ŋa. 艾 ai. *Nasun-u ĵang üile üküi ügei küsel-i qangyayči erketü-yin qayan.* (On cover: *Ayuši sudur*). 34ff. Cf. Marburg 123, 133. Heissig 78.
- (8) ča. 戶 hu. *Türgen ĵokiyayči itegel ĵirpyan yar-tu-yin baling-un ĵang üile qangyal yar-un qubi-luya selte kemekü.* (Cover: *Maqakala sudur*). 27ff. Marburg 57. Heissig 57.
- (9) čha. 法 fa. *Tangyariy-tu nom-un qayan-u baling-un ĵang üile qangyal maytayal duradqal-luya selte kemekü.* (Cover: *Šašin badarangyui sudur*). 20ff. Marburg 59. Heissig 58.
- (10) ja. 𐰇𐰺 wu. *Amarmaya (?) -un oron-u erketü čerig-ün yadayur eke-yin bütügel-ün arya (?) baling-un ĵang üile.* (Cover: *Ökin tengri sudur*.) 35ff. Marburg 59. Heissig 59.
- (11) ŋa. 后 hou. *Čayan itegel sedkilčilen cindamaŋi-yin bütügel arya.* (Cover: *Čayan maqakala sudur*.) 5ff.
- (12) ta. 師 shih. *Arslan terigütu-yin qariyulya kemekü.* (Cover: *Arslan terigü-tü sudur*). 2ff.
- (13) tha. 廣 kuang. *Yeke qayan teyin sonosuyči-yin köbegün-dur takil baling ergükü-yin ĵerge yar-tur abqui-a amur kilbar.* (Cover: *Bisman tengri sudur*.) 11ff. Marburg 59. Heissig 60.
- (14) ta (sic). 素 su. *Ĵira-tu-yin quriyangyui ungšilya todqar-un ömüg bükün-i daruyči.* (Cover: *Cor-un sudur*). 10ff.
- (15) da. 十加 shih-chia. *Šakya-muni-yin maytayal adišdid-i čigula oroyuluyči.* (Cover: *Šakya muni maytayal sudur*). 3ff.
- (16) pa. 宗 tsung. *Getülgegči yeke boyda bchong kha pa-yin čadiy-i tobči-yin tedüi ügülekü-yin egüden-eče maytaysan kemekü.* (Cover: *yurban paŋar maytayal sudur*.) 5ff.
- (17) pha. 𐰺𐰸 pou. *Sayibar odurysan otači-yin sudur-un ĵang üile*

quriyangyui rašijan-u jirüken kemekü. (Cover: *Odači maytayal sudur*). 7 ff.

- (18) ba. 羅 lo. *Arban jiryuyan ayui šitügen-ü maytayal*. 5 ff.
- (19) ma. 蒙松 lü-sung. *Kluus-un rdorma kemekü*. 3 ff.
- (20) ca. 必 pi. *Bilig-ün jirüken*. (Cover: *Bilig baramid kemekü*). 3 ff. Cf. Marburg 132, 4. Cf. No. 23 (1) below.
- (21) cha. 采可 lü-k'o. *Qorin nigen dhar-a eke-yin mörgül maytayal-luya selte*. (On cover: *Noḡoyan dhara eke kemekü*). 5 ff.
- (22) ja. 八自 pa-tzü. *Včir-iyar teyin büged ebdegči neretü tarni*. Sans. Vajravidāraṇā-nāma-dhāraṇī. Tib. Rdo rje rnam bar 'joms pa žes bya ba'i gzuñs. (On cover: *Baḡar vidarana sudur*.) 4 ff. Ligeti, Catalogue 412, 590; Tohoku 750, 949; Otani 406, 574; Beckh pp. 128, 142.
- (23) wa. 開光 k'ai-kuang. *Burqan-u ukiyal*. 10 ff.
- (24) ža. 白可 pai-k'o. *Getülgegči čayan dhara eke-yin maytayal*. 2 ff.
- (25) za. 布 pu. *Dörben maqabud-un baling*. 5 ff.
- (26) 'a. 溫桑 wên-sang. *Maši ariyuluyči bsang kemekü*. (On cover: *Ündüsün sang kemekü*) 14 ff.
- (27) ya. 茶 ch'a. *Furban qubi-tu baling*. 7 ff.
- (28) ra. 竹路 chu-lu. *Jirüken-ü tolta-yin tayilburi üsüg-ün endegürel-ün qarangyui-yi arilyayči oytaryu-yi manī neretü*. 17 ff. Cf. Vladimirtsov 3, 3a, 2 (pp. 1564-5); Heissig 55. Marburg 91. Laufer, pp. 49-50.
- (29) la. —. *Šašin badarangyui sudur*. 2 ff.
- (30) ša. —. *Mayidari-yin irügel*. Sans. Ārya-maitreyapraṇīdhānarāja. Tib. 'Phags pa byams pa'i smon lam gyi rgyal p. 3 ff. Cf. No. 24 (2).
- (31) sa. 洩 i. *Sayin yabudal-un irüger-ün qayan*. Sans. Ārya bhadracaryapraṇīdhānarāja. Tib. 'Phags pa bzañ po smon lam gyi rgyal po. Cf. No. 24 (1). 6 ff.
- (32) ha. 八林 pa-lin. *Jayun baling talbiqui yosun* 4 ff.
- (33) a. 者 chē. *Ölfei ügülekü-yin šilüg-nügüd orošiysan bolai*. 7 ff.
- ([34]) —. 目錄 mu-lu. *Dgar čay sudur* (Index). 5 ff.
- ([35]) —. 長 chang. *Ĵang üile*. 4 ff.
- ([36]) —. 素羅巴 su-lo-pa. ————. 2 ff.

Total number ff.: 423. (Div. O. M254).

Collection as a whole not mentioned in any catalogue, although some parts, as indicated, are listed elsewhere.

27. (X) *Dbus-yin nom-un aimay yeke baya nuṣud-tur nomlaysan-u nom-un yabudal-un ṣerge sayin qubitan-u qoṣulai-yin čimeg kemegdekü*. Tib. (written in Tib. characters): Dbus 'gyun čhos sde čhe čhud rnam su gsun ba'i čhos spyod kyi rim pa skal bzan mgrin rgyan žes bya ba bžugs. Marked 西 hsi. Folio: $15\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$; margins $12\frac{3}{4}'' \times 2\frac{3}{16}'$; 28 lines per side. Contains the following works:

- (1) *Itegel yabuyulqu maytayal*. 11 ff. Cf. Marburg 35, 134.
- (2) *Mergen arṣa-yin nigülesküi orošiba*. 3 ff.
- (3) *Arban žokiyal-un maytayal orošiba*. 3 ff.
- (4) *Gurban učir-tu orošiba*. 3 ff.
- (5) *Šitün barilduṣsan maytayal orošiba*. 7 ff.
- (6) *Sayibar oduṣsan orošiba*. 3 ff.
- (7) *Urṣumal žalyaqu orošiba*. 2 ff.
- (8) *Esru-a-yin titim kemekü orošiba*. 9 ff.
- (9) *Gün ayuu ayiladun kemekü orošiba*. 3 ff.
- (10) *Maytayal mañjuḡhōša-yi bayasuyči ba bayasqayči qoyaduṣar kiged egülen-ü dalai ṣurban orošiba*. 11 ff.
- (11) *Ayui šitügen maytayal ṣurban žüil orošiba*. 8 ff.
- (12) *Oṣtarṣui sača kemekü orošiba*. 3 ff.
- (13) *Jo-vo-yin maytayal orošiba*. 5 ff.
- (14) *Žobo-yin maytayal qoyaduṣar orošiba*. 3 ff.
- (15) *'Brom bayši-yin žalbaril orošiba*. 2 ff.
- (16) *Atiša-yin žalbaril orošiba*. 4 ff.
- (17) *Mör-ün ṣerge-yin žalbaril kiged ayiladqu ber sansar kemekü orošiba*. 13 ff.
- (18) *Medegdegün türbel ügei orošiba*. 2 ff.
- (19) *Gurban ṣaṣar orošiba*. 6 ff.
- (20) *Bcongkaṣa ayantu kemekü orošiba*. 12 ff.
- (21) *Ka-la-ṣa-yin žalbaril orošiba*. 2 ff.
- (22) *Niṣuča čadiṣ orošiba*. 7 ff.
- (23) *Qaburun qatun-u dayun egešig orošiba*. 6 ff.
- (24) *Teyin ariṣun časutu ayulan orošiba*. 4 ff.
- (25) *Erdem-ün čiyulyan orošiba*. 4 ff.
- (26) *Mergen šiditü kiged erdem-ün mandal byams čhen čhos rṣe-yin žalbaril orošiba*. 6 ff.
- (27) *Čidayči erketü šašin-u žula orošiba*. 3 ff.
- (28) *Siddhi-yin guu sang kemegdekü orošiba*. 6 ff.
- (29) *Dge 'dun rṣya mcho-yin žalbaril kiged maši čayan kemekü qoyar orošiba*. 4 ff.

- (30) *Tangsuy olan buyan-u kiged ayuu yeke ayiladuyči ba erten-ü quriyaysan ħurban orořıba.* 4 ff.
- (31) *Ayuu yeke degedü buyan orořıba.* 3 ff.
- (32) *Ebürtür oduyči-yin dayun egeřig maytayal orořıba.* 5 ff.
- (33) *Sedkil-ün küsel-i qangyayči orořıba.* 3 ff.
- (34) *Čidayči erke-tü-yin aman orořıba.* 3 ff.
- (35) *Qotala tegüsügsen mingyan nabči batu orořıl řitiün boluysan qoyar orořıba.* 4 ff.
- (36) *Dgon cog čhos 'pel-un maytayal ba řā kya buyan-u řidün-i maytayal qoyar orořıba.* 4 ff.
- (37) *Dpal 'byor ldon grub-un řalbarıl ba egün-ü törül-ün üges-ün maytayal orořıba.* 5 ff.
- (38) *Sayın oyutu ilayuyısan ba maři ketürgei ayiladuyči kiged kelen-ü küsel-i qangyayči ħurban orořıba.* 5 ff.
- (39) *Čidayči erketü-yin řalbarıl orořıba.* 3 ff.
- (40) *Blama erdeni-yin batu orořıl irügel orořıba.* 3 ff.
- (41) *Smon 'gro včir-bar ergügsen batu orořıl ba qoyosun oyтарыui-yin qayan orořıba.* 4 ff.
- (42) *Bi ca ya-yin maytayal orořıba.* 3 ff.
- (43) *Maytayal üküł ügei bütügsen orořıba.* 5 ff.
- (44) *Čayan řikür-tei maytayal selte orořıba.* 18 ff.
- (45) *Bilig-ün řirüken kemekü orořıba.* 4 ff.
- (46) *Qutuy-tu nasun kiged belge bilig čaylaři ügei kemegdekü yeke kölgen sudur.* [Sans. Ārya-aparamitāyurjñāna-nāma-mahā-yānasūtra. Tib. 'Phags pa che dañ ye řes dpag tu med pa řes bya theg pa čhen po'i mdo.]. 16 ff. Ligeti, Catalogue Nos. 366, 367, cf. 490. Cf. Vladimirtsov No. 112 (p. 1554); Cf. No. 23 (68) above. Cf. Marburg 123, 133
- (47) *Qorin nigen mörgül ba doluyan geřigün-tü ba řing lding re-yin maytayal ħurban řüıl orořıba.* 10 ff.
- (48) *Nasun-u toytayal orořıba.* 6 ff.
- (49) *Čayan dara eke-yin maytayal orořıba.* 4 ff.
- (50) *Mör-ün řerge-yin quriyangyui udqa orořıba.* 7 ff.
- (51) *ħurban üye-tü maytayal orořıba.* 7 ff.
- (52) *Dörben küčün namančilal orořıba.* 10 ff.
- (53) *Bodisatu-a-yin unal namančilaqu orořıba.* (At end: *Qutuy-tu ħurban čoyču kemekü yeke kölgen sudur*). 4 ff.
- (54) *Sayın yabudal-un irügel orořıba.* 8 ff.
- (55) *Mayidari-yin irügel kemegdekü orořıba.* 4 ff.
- (56) *Čarya avatara irügel orořıba.* 7 ff.

- (57) *Terigün dumda ečüs-ün irügel orošiba*. 5 ff.
 (58) *Sukhavati-yin irügel kemegdekü orošiba*. 8 ff.
 (59) *Mayidari-yin körüg beye ba yeke amuyulang öbesüben büütügen orošiba*. 3 ff.
 (60) *Čai-yin takil kemekü orošiba*. 2 ff.
 (61) *Čuqay degedü-yi dayan duradqu orošiba*. 4 ff.
 (62) *Idegen-ü irügel kemegdekü orošiba*. 3 ff.
 (63) *Čirig zor-un gdorma ergükü orošiba*. 2 ff.
 (64) *Delekei-yin eřed-ün baling kemekü orošiba*. 2 ff.
 (65) *Öljei ügülekü kemegdekü orošiba*. 7 ff.
 (66) *Yerü-yin šašin-u irügel orošiba*. 3 ff.
 (67) *Dbus čhos spyod garčay*. (Index). 1 f. (2 ff. missing) Total number folios: 356 plus 1 f. index (incomplete). (Div. O. M248 (1-11); M236-O (12-22); M236-R (23-34); M236-M (35-45); M236-N (46-48); M236-P (49-52); M236-Q (53-67)).
 Heissig No. 61. Marburg 108.
28. (X) *Gün mör blama-yin takil-un jirüken-i angqar-un abqu yosu qamuy šidis yaruyči kemegdekü orošiba*. Folio: $20\frac{9}{16}'' \times 4\frac{1}{4}''$; margins: $18\frac{1}{2}'' \times 3\frac{3}{16}''$ 23 lines per side. 19 ff. (Div. O. M236-H)
29. (X) *Čayan dar-a eke orošiba*. Printed on a single sheet of paper, folded accordin-style to make folio: $5\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{4}''$; margins $4\frac{1}{4}'' \times 2\frac{1}{4}''$. Marked 白 *pai* on cover. (Div. O. M251-C)
 Heissig 185. Cf. Salemann B.11.(12).h). See No. 32 below.
30. (X) *Oron-u degedü buyan бүкүн-i čuylarayuluyči keyid-ün šitügen kiged šitügči seltes-tür ergün kündüel üiledügsen jerge-yi tuqayılan ügüleksen yayiqamšiy-tu oron-a jokiyan üiledügči tengri-yin ke-gürge kemegdekü orošiba*. Cover marked 引 *yin*. Folio: $19\frac{3}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$; margins $18\frac{7}{8}'' \times 3\frac{1}{4}''$; 31 lines per side. 22 ff. (Div. O. M236-G).
31. (X) *Ilažu tegüs nöğčigsen burqan bayši-yin gegen-ü teyin ariyun namtar čiday yayiqamšiy jokiya-l-i endegürel ügegü-e ügüleksen sayibar oduysan-u degedü yabudal-un sang*. Marked 釋迦牟尼佛源流經 *Shih-chia-mou-ni fo-yüan-liu ching* in margin. Folio: $24'' \times 7\frac{3}{4}''$; margins: $21\frac{5}{16}'' \times 5\frac{5}{8}''$; 24 lines per side. 24 books in 2 vols.:
 (1) 249 ff. plus 1 back f. in black. Books 1-14.
 (2) 292 ff. plus 1 back f. in black. Books 15-24.
 Total, 541 ff. Vol. 2, f. 292 r. bears date: "Dayičing ulus-un būrintü jasaγči-yin arbaduγar on-u namur..." (1871). (Div. O. M209).

Heissig 208. Aalto, Catalogue H.3510. See Laufer, p. 66. Marburg 49.

32. (X) *Čayan dhara eke-yin sudur orošiba*. Marked 白 *pai* on cover. Folio: $10\frac{3}{4}'' \times 4''$; margins: $8\frac{7}{8}'' \times 2\frac{11}{16}''$; 16 lines per side. 4 ff. (Div. O. M250-D).

Heissig 38a, cf. 185, 199. Cf. Nos. 27 (49) and 29 above. Marburg 113.

33. (X) *Novoyan dara eke orošiba*. Marked 安 *an* on cover. Folio: $10\frac{3}{4}'' \times 4''$; margins: $8\frac{7}{8}'' \times 2\frac{11}{16}''$; 16 lines per side. 13 ff. plus 1 blank back f. (Div. O. M250-D).

Heissig 38b, cf. 184, 200. Cf. Aalto, Catalogue H.74, H.5805. Cf. Vladimirtsov 111 (p. 1556). Cf. Salemann B. 11.(11).a and B.11.(12).f. Marburg 113.

34. (X) *Ilayuysan qutuγ-tai dara eke-yin qorin nigen mörgül orošiba*. Tib. (written in Tib. characters): Rgyal yum 'phags ma sgrol ma'i phyag 'chal ñi šu rca gčig. Tib. and Mo. text printed in red on a single folded sheet making a folio $5\frac{3}{4}'' \times 2\frac{5}{16}''$; margins: $4\frac{1}{2}'' \times 2\frac{5}{16}''$. (Div. O. M251-D)

Heissig 168. Cf. Salemann B.11.(12).b.

35. (X) *Ilažu tegüs nögčigsen γučin tabun sayibar oduysan-dur šitüjü unal namančilaqui žang üile busud-un tusa-yin naran-u gerel kemegdekü orošibai*. Cover marked 世 *shih*. Folio: $16\frac{3}{4}'' \times 4''$; margins $15'' \times 2\frac{1}{2}''$; 25 lines per side. 61 ff. (Div. O. M236-E)

Heissig 203. Marburg 89.

36. (X) *Yamantaka maqagala erlig qayan ökin tengri dörben doyšin sudur-ud orošiba*. Marked 上德 *shang-te* on cover. Folio: $17\frac{3}{4}'' \times 4\frac{1}{4}''$; margins: $16\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{8}''$; 30 lines per side. 126 ff. (Div. O. M206)

Heissig 70, cf. 47, 56-59.

- 36a. (X) *Bisman tengri sudur orošiba*. Marked 德廣 *tê-kuang*. Same dimensions and format as No. 36. 11 ff. (Div. O. M206)

Heissig 71, cf. 60.

37. (X) *Cindamani erike kemegdekü orošiba*. Marked 壽 *shou* in margins. Folio: $25'' \times 8''$; margins $21\frac{3}{8}'' \times 6\frac{1}{4}''$; 32 lines per side. Ff. 1 v. and 2 r. in red. 344 ff. plus 1 back f. in red. F. 344 is torn in half (Div. O. M217)

Heissig 96. Laufer, p. 60. Kowalewski, *Khrest.* I, pp. 93-182.

38. (X) *Nasun-u büütügel amrita kundali-ača ariyuluyči bičig qamuy žedker-i arilyayči kiged niyuča-yin ežen-ü soyurqaysan süilde*

tengri-yi tegünčilen maytaqui orošiba. Folio: $18\frac{3}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$; margins $17\frac{5}{8}'' \times 3\frac{1}{8}''$; approximately 29 lines per side. 26ff. (Div. O. M222)

Heissig 149. Aalto, Catalogue H. 3671 B. Marburg 60.

39. (X) *Mañjuśrī-yin aman-u eši kemekü orošiba*. Marked 喇不林 *la-pu-lin* on cover. Folio: $21'' \times 4''$; margins $19\frac{1}{8}'' \times 2\frac{3}{4}''$; 39 lines per side. 131ff. (Div. O. M232)

Heissig 109. Marburg 96.

40. (X) *Bodhi sedkil tegüsügen köke qoyulai-tu saran kökege neretü šibayun-u toyuŋi orčilang bükün-i jirüken ügei kemen medegčid-ün čiken-ü čimeg kemen orošiba*. Marked 千 *ch'ien* and 禽 *ch'in* on cover. Folio: $21'' \times 4''$; margins: $18\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{16}''$; 39 lines per side. 166ff. (Div. O. M234).

Heissig 135. Vladimirtsov 75 (p. 1563). Aalto Catalogue H. 3520. Ligeti, Collection 3601. Marburg 79.

41. (X) *Mör-ün erkin yurban jüil-ün jirüken-ü onisun-i üjügülügči ubadis tegüs qubitan-u oruqi olum kemegdekü orošiba*. Marked 吉 *chi* on cover. Folio: $19\frac{7}{8}'' \times 4''$; margins: $18\frac{1}{8}'' \times 3''$; 39 lines per side. 76ff. (Div. O. M236-F)

Heissig 76. Marburg 94.

42. (X) *Arban jirγuyan yeke batuda ayči-yin takil ilayuyusan-u šašin baraydal ügei mani*. Marked 羅漢 *lo-han* on cover. Folio: $17\frac{3}{4}'' \times 4\frac{1}{2}''$; margins $15\frac{1}{4}'' \times 2\frac{3}{4}''$; 27 lines per side. 90ff. (Div. O. M202)

Heissig 118. Marburg 152

43. (X) *Yamantaka-yin dbang sudur orošiba*. Marked 羊汪 *yang-wang* on cover. Folio: $13.2'' \times 3\frac{1}{2}''$; margins $10\frac{3}{8}'' \times 2\frac{1}{2}''$; 23 lines per side. 58ff. (Div. O. M242).

Heissig 45, cf. 172. Aalto, Catalogue H. 3539. Marburg 101, cf. 154.

44. (X) *Šiditen-ü erketü zamboba-yin yosun-u qomšin bodisadv-un ulayan kötelbüri rašijan-u jiči qayilumal kemekü ubadis orošiba*. Marked 達尺 *ta-chih* on cover. Folio: $20\frac{3}{4}'' \times 4''$; margins: $18\frac{1}{8}'' \times 2\frac{7}{8}''$; 39 lines per side, 19ff. (Div. O. M234).

Heissig 110. Marburg 73.

45. (X) *Sukavati-yin oron-u ukiyal* [sic. read *jokiyal*]-i ügülegsen üge ariyun oron-u erdem-i todorqai-a üjögülkü bilig-ün toli kemegdekü orošiba. Marked with Tib. letter "kha" and 塔 *ṭa* on cover. Folio: $18\frac{1}{4}'' \times 4''$; margins: $16\frac{5}{8}'' \times 3''$; 26 lines per side. 39ff. (Div. O. M236-D).

Heissig 115. Marburg 93, cf. 15. See Laufer, p. 56.

46. (X) *Čilen aqu-yin šayšabad-un ündüsün blama-nar-un toyuži ĵang üile maytayal-un tayilburi: ači tusa-luya seltes-yi nomlaysan goyar tüidker-ün qarangyui-yi arilyayad naran-u lingua-yin sečerlig tedkügči adisdid-tu mingyan usun bariyči-luya tegüsügen oytaryui-yin manglai neretü orošiba*. Marked 沙 sha. Ff. 1 v. – 2 r. in red. Folio: $16\frac{1}{8}'' \times 4\frac{1}{2}''$; margins $14\frac{3}{4}'' \times 3\frac{1}{4}''$; 25 lines per side. 110ff. Appended to this work is a short work entitled: *Čilen aqui šayšabad-un ündüsün blama-nar-un ĵalbaril adisdid-i türgen-e iregülügči uran arya-yin quna (?) kemegdekü orošiba*. 3ff., which is of the same style and format. To this is appended a third work: *Šayšabad-un ĵang üile -yi yadan-a emnelge-yi imayta mongyol-i kereglegčin-e sanayabar nigen жүг-tü qamsayuluysan orošiba*. 4ff. (Div. O. M231)

Heissig, 100 and 101.

47. (X) *Bilig-ün činadu kiĵayar-a kürügsen ĵayrun mingyan šilüg-ün udqa endegürel ügei quriyaysan šilüg*. Sans. Śatasāhasrikāprajñā-pāramitā. Tib. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa ston phrag brgya ba'i don ma nor ba bdus pa. (Cover title: *Yum čüng-ün quriyangyui orošiba*.) Marked 永 yung. Folio: $11'' \times 3\frac{7}{8}''$; margins: $9\frac{1}{8}'' \times 2\frac{3}{4}''$; 16 lines per side. 18ff. Dated 1712. (Div. O. M250-F)

Heissig 17, cf. 175. Marburg 110.

48. (X) *Rašiyān-u ĵirūken naiman gešigütü niyuča ubadis-un ündüsün kemekü*. Sans. Amṛta-hṛdaya-anga-aṣṭaguhyā-upadeśa-tantranāma (?). Tib. Bdud rci sñiñ po yan lag brgyad pa gsañ ba man riag gi rgyud žes bya ba. Folio: $23'' \times 4\frac{15}{16}''$; margins: $20\frac{1}{8}'' \times 3\frac{3}{16}''$; 40 lines per side. Divided into 4 parts, marked 元 yüan, 亨 hêng, 利 li, and 貞 chên, respectively.

(1) 9ff.

(3) 368ff.

(2) 76ff.

(4) 98ff.

Total, 542ff. F. 2 r, of each part is in red. (Div. O. M220)

Heissig 116. Aalto, Catalogue H.69, cf. H.1191A, H.1191F, H.3513a, H.5828. Cf. Vladimirtsov 58 (p. 1556). Ligeti, Collection 3607, which is apparently only part 3 of this work. No. 48a below is appended. See No. 50a. Vols. 1 and 2 translated by A. Pozdneev, *Uchebnik tibetskoi meditsiny*. St. Petersburg 1908. Marburg 65.

- 48a. (X) *Em-ün dörben ündüsün-ü debter keb-tür bayiyuluysan-u temdeg orošiba*. Same measurements as No. 48; written in both Tib. and Mo. 3ff. plus 1 back sheet. (Div. O. M220)

Aalto, Catalogue H.3513b, H.4684.

49. (X) Another copy of item No. 48. (Div. O. M236-K [Part 1], M236-L [Parts 2 and 4], and M239 [Part 3].)
50. (X) *Rašīyan-u jirūken naiman gešigütü niyuča ubadis-un erdem-ün ündüsün emnelge-yin arya eberšil-ün qalayun enelge-yi arilyayçi kadbūra čay busu-yin üküül-ün selme-yi oytaluyçi ildün kemekü.* Sans. Šalyoṣṇatapanaṇtakṛtkatbhūrākāl[?]amṛta-pāśyacchedakhaḍḡanamṛtahṛdyāṅgāṣṭaguhyupadeśagunatantra-sya gaṇḍuśika. Tib. Bdud rci sñiñ po yan lag brgyad pa gsañ ba man niag yon tan rgyud kyi lhan thabs zug rñu'i cha gduñ sel ba'i katbūra dus min 'chi žags bčod pa'i ral gri žes bya ba. Folio: $21\frac{1}{2}'' \times 4''$; margins $17\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{8}''$; 31 lines per side. Ff. 1 v., 2 and 3 in red with text in Sans. (Lañca script), Sans. (Tib. script), Tib. (Tib. script) and Mo. The cover f. adds to the above Mo. title the following: “-eče ebedčin-ü šiltayan terigüten-i üjügülügsen sudur orošiba.” Marked 壽 shou. 392 ff. plus 1 back f. in red. (Div. O.M211)

Heissig No. 98. Cf. Ligeti, Collection Nos. 3606, 3607; Aalto, Catalogue H.1179B, H3513a; Aalto, Notes p. 11. Laufer, p. 88.

- 50a. (X) *Rašīyan-u jirūken naiman gešigütü niyuča ubadis erdem-ün ündüsün-ü emnegsen arya emgeg-ün enelgeküi qalayun-i arilyayçi kadbur-a čay busu-yin üküül-ün selme-yi oytaluyçi ildün neretü šastir.* [Ligeti, Collection No. 3606, says the Sans. title is: Amṛtahṛdayāṣṭāṅgāguhyaupadeśa-tantra. Tib. Bdud rci sñiñ po yan lag brgyad pa gsañ ba man niag gi rgyud.] Title on cover f. adds after the word *ildün* of above title the following: “*kemekü-eče ebečin-ü šiltayan terigüten-i üjügülügsen sudur orošiba.* Folio: $20\frac{1}{2}'' \times 4''$; margins $18\frac{3}{8}'' \times 3\frac{1}{8}''$; 38 lines per side. 426 ff. plus colophon 1 f. plus 1 blank back f. (Div. O.M210).

Heissig 126, gives a full discussion of this work. Cf. Ligeti, Collection 3606, 3607. Cf. Aalto, Catalogue 3513a. Laufer p. 254. See Nos. 48, 49, 50 above. Marburg 83.

51. (X) *Arban burqan tangyariy orošiba.* Printed in red on a single sheet folded accordian-wise to make folio $6'' \times 2\frac{1}{2}''$; margins $4\frac{1}{2}'' \times 2\frac{1}{2}''$. (Div. O. M251-E).

Heissig 183, cf. 176.

52. (X) Another copy of item 51. (Div. O.M251-F)

53. (X) *Qutuy-tu yeke quriyangrui-tu bodisḍva mudgal-yin köbegün eke-dür-iyen ači qarīyuluysan nere-tü sudur.* Sans. Ārya-pata-bodhicitamaudgalyāyanamatihṛdayasūtra. Tib. 'Phags pa 'dus

pa čhen po'i byaṇ čhub sems dpa' modgil bus ma la [gyi bu'i] phan bdag pa'i mdo. (Cover title: *Qutuγ-tu molon toyin eke-dür-iyen ači qariγyuluγsan kemekü sudur orošiba.*) Marked 目 *mu* on cover. Folio: $21\frac{1}{2}'' \times 7''$; margins $18\frac{3}{8}'' \times 5''$; 25 lines per side. 95 ff. F. 95 r. bears date: "engke amuγulang-un döčün dolu-
duγar on..." (1708). (Div. O. M229)

Heissig 14 (full discussion and summary of contents.) Cf.

Vladimirtsov 119 (p. 1555), and p. 1550f. Ligeti, Collection 3605. See Ligeti, Rapport, p. 59. Marburg 56, cf. 8.

54. (X) Another copy of item 53. (Div. O. M252)

55. (X) *Doluγan sayibar oduγsad-un takiqu-yin řang yosun-luγa neyileküi küsel-i qangγayči erkes-ün qayan neretü orošiba.* (Full title: *Fayiqamšiy řokiyal-tu doluγan yirtinčü-yin ulus-un lakša nayiray-un mandal ürgülři todorqai-bar: asuru tabun čöb-degen arbiduγsan qab qarangγui-yi geigülügči-dür ülemři yeke nigü-lesügči naran čiqula üřigür kei-yin tergen-iyer mašida řalan yabuqui oyun-u oγtarγui-dur uyuyata manduγsan-iyar: tusa amuγulang-tu gegen-iyer nigedken tügen řokiyayči doluγan sayi-bar oduγsan anu aburida-yin itegel.*) Sans. (?) Āscaravyuhasira-saptavāsadhātulākṣamaṇḍalesatāprabhāvikāśipaṇcativraṃcā-dhamastikṛtmahākaruṇyasūrya: aūpavātōyorraṭhapraṃṇika-mormadeḥbaparjodāddhidīrsupaḥprabhīkabakhṇu ḥṛdsukāda saptabhārtikānichesśaraṇa. Tib. Ņo mchar bkod pa'i baṇ [?] bamś bdun du mchan dpa'i dkyil 'khor rtaṇ [?] gsal yaṇ: čhur [?] sñigs lña bdo'i smag rum byal la lhag par thugs rje čhen po'i ṇi: ṇer gsol rluṇ kyi šiṇ rtas rab draṇś 'gro bio'i nam mpar yoṇś řar las: phan bde'i snaṇ yas kyi rdo pyab [?] mčhad bdur gšegs mčhed bdun 'dan kyi skyabs. Folio: $21'' \times 7''$; margins: $16\frac{3}{4}'' \times 4\frac{7}{8}''$; 28 lines per side. f. 1 v. printed in red and black; f. 2 r. has black text and red frame. 98 ff. plus 1 back f. in red. F. 98 v. has date: "Engke amuγulang-un qorin nigedüger on..." (1682). (Div. O. M228)

Heissig 8. Cf. Marburg 84, 147.

56. (X) *Mör-ün řerge mañjuśrī-yin aman-i uduriγulsun-u kötelbüri-yin toγtayal orošiba.* On cover are: Tib. letter *kha*, řirγuduyar "the sixth" and 七十九達十九号 *ch'i-shih-chiu ta shih-chiu hao* "79 ta number 19"; 二函六本 *ērḥ han liu pēn* "Volume 2, book 6". Folio: $22\frac{7}{16}'' \times 5''$; margins: $20\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{4}''$; 30 lines per side. 79 ff. (ff. 77-155). (Div. O. M236-I).

This is book No. 6 in Vol. 2 of the collection Čanggya qutuγ-

tu gsung 'bum, which is the collected works of the Lcāñ Skya Khutukhtu Ṇag dbaṅ blo bzañ čhos ldan. No. 57 below is another work from this collection. Heissig 64.

57. (X) *Čoytu včir ayuyuluyči-yin amurlingyui yał mandal-un üiled-küi yosun-u jaṅg üile sayin oyutu-yin tayalal-un čimeg čayan bolur toli kemekü orošiba*. On cover are: Tib. letter čha; *Qoyaduyar* "the second"; 六十達十九号 *liu-shih ta shih-chiu hao* "60 ta number 19", 六函二本 *liu han êrh pên* "Volume 6, book 2". Same size and format as No. 56 above. Marked 慈國師法語 *Tz'u-kuo-shih fa-yü*. in margin. 60ff. (ff. 37-96). (Div. O. M236-J)

This is book No. 2 in Volume 6 of the Collected Works of the Changchia Khutukhtu Ṇag dbaṅ blo bzañ čhos ldan, *Čanggya qutuy-tu gsung 'bum*. Heissig 64. See No. 56 for another work from this collection. Marburg 64.

58. (X) *Turban törülkiten-ü angqar-un abqu-yin bodi mör-ün jerge orošiba*. Folio: 22" × 4¹/₂"; margins: 19¹/₂" × 3¹/₂"; 41 lines per side. Contains 3 works:

- (1) *Yeke bodi mör-ün jerge*. Marked *ka* in Tib. and 宗一卷 *tsung i-chüan*. 384ff. plus 1 back f. in red. Heissig No. 73. Marburg 77. Aalto, Catalogue H. 3505a.
- (2) *Bodhi mör-ün jerge*. Marked *ka* in Tib. and 宗又一卷 *tsung yu i-chüan*. 204ff. plus 1 back f. in red. Heissig No. 74. Marburg 67. Aalto, Catalogue H. 3505b.
- (3) Marked *kha* in Tib. and 宗二卷 *tsung êrh-chüan*. 254ff. plus 1 back f. in red. Heissig No. 72. Marburg 78. Aalto, Catalogue H. 351a

Ff. 1 v. and 2 r. of each book are printed in red. (Div. O. M240 [Books 1 & 2]; M204 [Book 3]).

Laufer p. 58. See G. Ts. Tsybikov, *Lam-rim chen-po* (Vladivostok, 1910, 1913) Text, trans. and note. v. 1, parts 1 and 2.

59. (X) *Bodova-yin ubadis üliger-ün nom erdeni čoyčalaysan kemekü orošiba*. Marked 大菩提經 *ta p'u ti ching* on cover. Folio: 20¹/₂" × 4¹/₂"; margins: 19³/₈" × 3³/₈"; 31 lines per side. 327ff. Last f. bears date: "Boγda amuyulang qaγan... tabin yisüdüger on..." (1720). (Div. O. M253).

Heissig 51, cf. 112. Ligeti, Collection 3600. Laufer p. 59. See No. 60 below. Cf. Marburg 10.

60. (X) *Bodov-a tan-u ayimay-un ülemfi nom: udqa-yi geigülün üiledügči žula üliger-ün nom erdeni čoyčalaysan lakša tayilburi orušiba*. Tib. (in Tib. characters): Po to skor ba'i khyad čhos

don gsal bar byed pa'i sgron me dpe čhos rin čhen spuñs ba'i 'bum 'grel bžugs so. Folio: $20\frac{1}{2}'' \times 4''$; margins: $18\frac{1}{8}'' \times 2\frac{3}{4}''$; 39 lines per side. 331ff. plus appendix, 12ff, bearing titles in Tib. and Mo.: *Dharma rakṣida-bar jñu atiśa-dur soyurqaysan ünen sudulqu mese-yin kürdiin kemegdekü orošiba*. Tib. Dharma-rakṣa tas a ti śa la gnañ ba'i blo spyoñ mchon čha 'khor lo bžugs. (Div. O. M237).

Heissig 112. Vladimirtsov 57 (p. 1556), cf. 50 and 52 (pp. 1563-4). See Laufer p. 59. See No. 59 above. Marburg 82, cf. 10.

61. (X) *Sayin üge-tü erdeni-yin sang subhaṣita kemegdekü śastir orošiba*. Sans. Subhāṣitaratnanidhi-nāma-śāstra. Tib. Legs par bšad pa rin po čhe gi gter žes bya ba'i bstan bčos. Folio $12\frac{1}{16}'' \times 4\frac{1}{4}''$; margins $9\frac{3}{4}'' \times 2\frac{7}{8}''$; 19 lines per side. Marked 讚語 *shan yü*. Ff. 1 v. and 2 r. printed in red. 78ff. plus 1 back f. in red. (Div. O. M236C).

Heissig 127. Vladimirtsov 47, 48 (p. 1556), cf. 48a, 214 (p. 1563). Cf. Aalto, Catalogue 29.21.140; cf. Ligeti, Rapport p. 58. For an old version see L. Ligeti, *Le Subhāṣitaratnanidhi mongol* (Bibliotheca Orientalis Hungaricae, VI), Budapest, 1948. See P. Aalto 'Altaistica', *SO*, 1, 1, pp. 3-9. Cf. Marburg 34, 143. See Laufer, p. 71.

62. (X) *Üliger-ün dalai-yin sudur orošiba*. Folio: $23\frac{1}{4}'' \times 8\frac{1}{8}''$; margins $21\frac{1}{4}'' \times 6\frac{3}{4}''$; 31 lines per side. F. 1 v. printed in red; f. 2 r. has red frame and black text. Marked 順 *shun* in margin. f. 230 v. bears date: "Daičing ulus-un engke amuγulang-un tabin γurbaduγar on..." (1714). 230ff. plus back f. in red. (Div. O. M212)

Heissig 27, cf. 65. Vladimirtsov 51 (p. 1564). Ligeti, Collection 3582. Marburg 52. Laufer, pp. 58-59.

63. (X) A duplicate of No. 62. (Div. O. item #2085 in Krebs Collection of Linguistics).

64. (X) *Bodhi mör-ün jerge-dür angqan-a oyun sudulqu nom-un egüden-i negegči kemegdekü orošiba*. [Tib. Byañ čhub lam gyi rim pa la blo sbyoñ ba la thog mar blo sbyoñ ba čhos kyi sgo 'byen čes bya ba.] Marked 祥 *hsiang*. Folio: $19'' \times 4\frac{1}{2}''$; margins: $15\frac{7}{8}'' \times 3''$; 30 lines per side. 121ff. (Div. O. M249)

Heissig 75. Vladimirtsov 66 (p. 1555). Marburg 85.

65. (X) *Boγda neyiči toyin dalai mañjuśrī-yin domoy-i todarqai geyigülügči čindamani erike kemegdekü orošiba*. Marked 利 *li*

on cover. Folio: $18\frac{1}{2}'' \times 4''$; margins: $15\frac{1}{2}'' \times 2\frac{3}{4}''$; 27 lines per side. 92 ff. plus 1 blank back f. (Div. O. M223).

Heissig 88, gives detailed analysis. Marburg 90. See Walther Heissig, 'A Mongolian Source to the Lamaist suppression of Shamanism', *Anthropos*, 48 (1953), 1-30; 493 ff.

66. (MS) *Dayičing ulus-un šicu geyigülügšen quvangdi-yin mayad qauli*. 6 volumes (Vols. 119-124) from the Mongolian version of the 大清世祖章皇帝實錄 *Ta-ch'ing shih-tsu chang-huang-ti shih-lu*. Each volume is bound in Chinese style *ts'ê*, covered with rose, phoenix-embroidered silk. These are enclosed in a case (*t'ao*) covered with the same material. Volumes measure $11\frac{3}{8}'' \times 17\frac{3}{4}''$. The printed red text margins on one side of one page measure $7\frac{3}{4}'' \times 10\frac{3}{4}''$; there are 9 lines of text on each side of each page. The text is written in black in an elegant Manchu-style script; red circles separate the various sections. Light scratches were drawn on the paper to serve as guide lines for the copyist. Written on heavy, white Chinese laid paper. A label on the outer cover of each volume gives the volume number and the period covered by that volume.

Volume 119 *Eye-ber jasayči-yin arban tabuduyar on. namur-un terigün sara*. (Shun-chih 15 [1658], first month of autumn). 40 pp. (Ch. style)

120 *Eye-ber jasayči-yin arban tabuduyar on. namur-un dumdatu sara-ača namur-un segül sara-dur kürčüküi* (From the second month of autumn to the third month of autumn, Shun-chih 15 [1658]). 46 pp.

121 *Eye-ber jasayči-yin arban tabuduyar on. Ebül-ün terigün sara-ača ebül-ün dumdatu sara-dur kürčüküi*. (From the first month of winter to the second month of winter, Shun-chih 15 [1658]). 58 pp.

122 *Eye-ber jasayči-yin arban tabuduyar on. Ebül-ün segül sara*. (The third month of winter, Shun-chih 15 [1658]). 34 pp.

123 *Eye-ber jasayči-yin arban jiryuduyar on. Qabur-un terigün sara-ača qabur-un dumdatu sara-dur kürčüküi*. (From the first month of Spring to the second month of Spring, Shun-chih 16 [1659]). 51 pp.

124 *Eye-ber jasayči-yin arban jiryuduyar on. Qabur-un segül sara*. (The third month of Spring, Shun-chih 16 [1659]). 46 pp.

(Div. O.)

67. (MS) *Gegen toli orošiba*. F. 1 v. has first three lines written in red. Written in archaic-style hand on thin cardboard. Folio: $21\frac{1}{2}'' \times 7\frac{1}{8}''$; margins $18\frac{1}{4}'' \times 5\frac{1}{2}''$; 26 lines per side. 147 ff. plus 2 blank back ff. (Div. O., ex-Div. MSs.)
See Kowalewski, *Dictionnaire*, I, p. IX. See Vladimirtsov 82 (p. 1566) for a Kalmuck version. Cf. Ligeti, Collection 3598, which seems to be a different work. See Laufer, p. 49. = Tib. Gsal ba'i me loñ.
68. (X) *Ilayuysad-un erketü qamuγ-i ayiladuγči včir dhara blo bzañ bskal bzañ rgya mcho dalai blama-yin gegen-ü namtar-i tobči-yin tedüi ügülegsen galbaravara erdeni-yin itegelel neretü tuyuži*. Folio: $21'' \times 4\frac{1}{2}''$; margins: $18\frac{1}{8}'' \times 3\frac{1}{8}''$; 39 lines per side. Marked 壽 一/二本 *shou i/érh pên* on cover. In 2 volumes:
(1) 346 ff. (Div. O. M200)
(2) 357 ff. plus colophon (incomplete), 4 ff. (Div. O. M213)
Heissig 125a. Laufer, p. 64. Cf. Marburg 69.
69. (X) *Jögelen itegel šašin-u žulu maha bañar dhara jaŋggiya yešes bstanpai rgyal mchan śrībhadrā-yin törül-ün üyes-lüge selte-yin čadiy: γurban oron-i üjesküleŋ bolγayči γayča čimeg: sayin nomlal-un čindamani-yin erike kemegdekü*. Marked 源 *yüan*. F. 1 v. and 2 r. in red. Folio: $20\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{4}''$; margins: $18\frac{3}{4}'' \times 4''$; 26 lines per side. In 2 volumes:
(1) ff. 1-163 plus 1 blank back f.
(2) ff. 164-311 plus 1 blank back f.
(Div. O. M201).
Heissig 207. Aalto, Catalogue H.3521. Heissig gives a detailed summary. Marburg 70.
70. (X) *Yogazaris-un erketü degedü getülgegči milaraspa-yin rnam tar: nirvan kiged qamuγ-i ayiladuγči-yin mör-i üjegülügsen kemegdekü orošiba*. Marked 天 *p'ien* on cover. Folio: $17.2'' \times 4.2''$; margins $14\frac{3}{4}'' \times 3\frac{1}{8}''$; 25 lines per side. 234 ff. plus colophon, 3 ff. (Div. O. M218).
Heissig 121. Vladimirtsov 49 (pp. 1565-6); Aalto, Catalogue H.3532, cf. H.1058A. Marburg 149. See Laufer, p. 57.
71. (X) *Getülgegči degedü blama šašin-u ežen lcang skya lalita bañara-yin gegen-ü erteki törül-ün üye-yin domoy egerel küsel-i qangγayči čindamani neretü orošiba*. Marked 源 *yüan* on cover. Folio: $19\frac{1}{2}'' \times 42$; margins: $18'' \times 2\frac{7}{8}''$; 37 lines per side. 245 ff. F. 245 r. has date: "Tengri-yin tedgügsen γučiduγar on..." (1765). (Div. O. M219)
Heissig 124.

72. (X) *Mani gambu*. Folio: $24'' \times 9''$; margins $21\frac{1}{4}'' \times 6\frac{15}{16}''$; 31 lines per side. 2 volumes and 11 chapters. F. 1 v. of each volume is in red; f. 2 r. of each volume has red frame and black text; the first f. of each chapter is the same. Chapters of volume 1 marked 川 *ch'uan*, 流 *liu*, 不 *pu*, 息 *hsi*, 如 *ju* respectively:

Volume 1. Chapter 1	76 ff.	Volume 2. Chapter 6	133 ff.
2	52 ff.	7	51 ff.
3	44 ff.	8	19 ff.
4	60 ff.	9	16 ff.
5	59 ff.	10	22 ff.
		11	10 ff.

Total Vol. 1: 291 ff. plus

Total Vol. 2: 251 ff.

1 back f. in red.

Chapters of volume 2 marked 松 *sung*, 之 *chih*, 盛 *shéng*, 大 *ta*, 吉 *chi*, and 利 *li*, respectively. F. 10 r. of chapter 11 bears date: "Dayičing ulus-un Engke amuyulang-un tabin nignedüger on..." (1712). (Div. O. M244)

Heissig 21, cf. 33, 46, 80. Ligeti, Collection 3603, 3604. Cf. Aalto, Catalogue H.76, H.1058D. See Laufer, pp. 56-57. Marburg 47.

73. (X) *Uta-yin tabun ayulan-u orušil süsüg-ten-ü čikin* [-ü] čimeg orošiba. Ff. 1 v. and 2 r. printed in red. Folio: $16\frac{1}{2}'' \times 4''$; margins: $14\frac{3}{8}'' \times 3\frac{1}{8}''$; 15 lines per side. Marked 文殊志 *Wén shu-chih*. 74 ff. plus 1 back f. in red. F. 72 r. has date: "Dayičing ulus-un engke amuyulang-un jirjuduyar on..." (1667). (Div. O. M238).

Heissig 7, cf. 53. Cf. Salemann A.5.(8). Cf. Laufer, pp. 64-65.

74. (X) *Yeke širegetü-yin qubilyan beye sumadhi šasana surya šri padra-yin rnam-tar tegüs šinžilel ten-ü sedkil-ün erketen-i irügölügči jarudasun kemegdekü orošiba*. In Tib. characters on cover: Rgyab yig. Marked 仁 *jén* in margins. Folio: $20'' \times 4\frac{1}{2}''$; margins: $18\frac{1}{4}'' \times 3\frac{3}{16}''$; 35 lines per side. 70 ff. The right one-quarter of f. 51 has been torn off. (Div. O. M241)

Heissig 103. Marburg 95.

75. (X) *Egešig üsüg kiged geyigülügči üsüg-üd orošiba*. Tib. (in Tib. characters): Dbyaṅs gsal bžugs. Sans. (In Laṅca characters): Ālikālibijahāram. Folio: $21'' \times 4\frac{1}{4}''$; margins $18\frac{1}{2}'' \times 3''$; text not in columns. 6 ff. (Div. O. M235).

Heissig 93. Marburg 62. See Raghu Vira, *Ālikālibijahāram, being a Sanskrit-Tibetan-Mongolian Abecedarium* (Sarabati Vihara Series) Lahore, 1941.

76. (X) *Mongyol üsüg-ün yosun-i sayitur nomlaysan kelen-ü čimeg kemegdekü orošiba*. Folio: $21\frac{1}{4}'' \times 4\frac{1}{4}''$; margins $20'' \times 2\frac{7}{8}''$; lines per side. Charts on some ff. 7 ff. (Div. O. M235).

Heissig 204. Vladimirtsov 1 v. (p. 1565). Marburg 61.

77. (X) *Arban жүг-үн ежен гесер qayan[-u] тууји orošiba*. F. 1 v. printed in violet. Divided into 7 chapters. First f. of each chapter, beginning with f. 2 r. of chapter 1, has margins printed in violet and text printed alternately in black and violet (3 lines black, 4 lines violet, 5 lines black, 4 lines violet, and 3 lines black.) Folio: $22\frac{5}{16}'' \times 7\frac{1}{8}''$; margins: $18\frac{1}{4}'' \times 5\frac{1}{4}''$; 26 lines per side.

Chapter 1 52 ff.

2 5 ff.

3 11 ff.

4 27 ff.

Chapter 5 69 ff.

6 7 ff.

7 5 ff.

Total, 176 ff. plus 1 back f. in violet. (Div. O.).

Heissig 31. Ligeti, Collection 3602; Cf. Vladimirtsov 5 (p. 1562). See Ligeti, Rapport, p. 59. This volume bears an erroneous label: "The true statements of the illustrious emperor Shihtsu of the Ch'ing dynasty." Laufer, p. 73. Mongolian text: I. J. Schmidt, *Podvigi ispolnennago zaslug geroya bogdy Gesser Khana*, St. Petersburg, 1836. Translation: I. J. Schmidt, *Die Thaten Bogda Gesser Chan's*, St. Petersburg, 1839.

78. (X) Another copy of No. 77. (Div. O. M208).

INDEX

- | | |
|---|---|
| Abhayatādāna-nāma-aparājitā 23 (75) | Amoghapāśahṛdaya-nāma-dhāraṇi 23 (71) |
| Aγui šitügen ma-γtaγal γurban жүil 27 (11) | Amṛtahṛdayaštāṅgāguhya-upadeśa-tantra 50a |
| Aγulan doturaki nabčīn debel-tei kemegdekü tarni 23(84) | Amarmaya(?) -un oron-u erketü čerig-ün γadaγur eke-yin бүтүгел-үн аγа(?) baling-un ļang üile 26(10) |
| Aγuu yeke degedü buyan 27(31) | Aparimitāyurjñāna 23(68), 27(46) |
| Ākāśagarbha 23(110) | Aparimitāyurjñānahṛdaya-nāma-dhāraṇi 23(69) |
| Akširogapraśamanī-sūtra 23(44) | Arban baramid-i olqu bolqu-yin toγtaγal 23(23) |
| Ālikālibijahāram 75 | Arban burqan tangyariγ 51,52 |
| Altan genel-tü erketü sudur nuγud-un qayan 9,10 | ban ļirγuyan aγui šitügen-ü ma-γtaγal 26(18) |
| Alta-tu neretü tarni 23(53) | |
| Amogha-pāśa-yin ļirūken neretü tarni 23(71) | |

- Arban jirγuγan yeke batuda aγči-yin takil ilaγuγsan-u šašin baraγ-dal ügei maṇi 42
- Arban jokiya[-un] maγtaγal 27(3)
- Arban jüg-ün ejen geser qaγan[-u] tuγuṇi 77, 78
- Arban qoyar jokiyaγγui-yin öljei qutuγ 23(126)
- Arban včir-a bani-yin jirüken 23(90)
- Ariγun ubsang 1
- Arśapraśamani-sūtra 23(45)
- Arslan daγu-tu qomšim bodhi satu-a-yin toγtaγal 23(74)
- Arslan terigütü qarīγulγa kemekü 26(12)
- Arvis tarnis-un ilaγuγsan qatun neretü tarni 23(13)
- Arvis tarnis-un qaγan yeke aγur 23(99)
- Arvis-un erketei yeke taγus 21(2), cf. 22(2)
- Arvis-un yeke erke-tei öbere öbere daγaγu 21(3), cf. 22(3)
- Āścaravyuhasirasaptavāsadhātu-lākṣamaṇdalesatāprabhāvikāsi-pañcativraṃcādhamaṣṭikṛtmahākaruṇasūrya-aūpavāṭyōrathaparaṃṇikamormadeḥbaparjodāddhidīrsupaḥprabhikabakḥṇuḥsukādasaptabhārtikānichesśaraṇa[?] 55
- Aṣṭamahābhaya-tāraṇi-nāma-dhāraṇi 23(6)
- Aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā 2, 3
- Atiši-yin jalbaril 27(16)
- Avalokiteśvara-ekādeśamukha-nāma-dhāraṇi 23(72)
- Avalokiteśvarasiṃhanāda-nāma-dhāraṇi 23(74)
- Ayuši sudur 26(7)
- Bad kan gyi nad sel ba'i gzuṇs śnags 23(103)
- Badarangγui uṣṇisa neretü tarni 23(32)
- Badgan ebedčin-i arilγaγči toγtaγal tarni 23(103)
- Bahuputrāpratisara-nāma-dhāraṇi 23(41)
- Baγar vidarana sudur 26(22)
- Baṇra dhvaṇa-yin irüger 23(123)
- Bar du gčod pa thams čad rnam par sbyoṇ ba žes bya ba'i gzuṇs 23(52)
- Bar du gčod pa thams čad sel ba'i gzuṇs śnags 23(37)
- Bcom ldan 'das ma šes rab kyi pharol tu phyin pa'i śniṇ po 23(1)
- Bcom ldan 'das snaṇ ba mtha' yas kyi gzuṇs śnags 23(70)
- Bcongkapha ayantu kemekü 27(20)
- Bdud rci śniṇ po yan lag brgyad pa gsaṇ ba man ṇag gi rgyud 50a
- Bdud rci śniṇ po yan lag brgyad pa gsaṇ ba man ṇag yon tan rgyud kyi lhan thabs zug rñu'i cha gduṇ se la ba'i katbūra dus min 'chi žags bčod pa'i ral gri 50
- Bgegs sel ba'i gzuṇs 23(63)
- Bgres mos žus pa 23(114)
- Bhadracarya-prajñādhānārāja 23(121), 24(1), 26(31)
- Bhadrakalpikā 13
- Bhagavān-amitābha-dhāraṇimantra 23(70)
- Bhagavati-prajñāpāramitā-hṛdaya 23(1)
- Bi ca ya-yin maγtaγal 27(42)
- Bi du či šing ging 北斗七星經 23(119)
- Bilig baramid kemekü 26(20)
- Bilig-i egüskegči neretü tarni 23(80)
- Bilig-i egüskegči-yin toγtaγal γur ban jül 23(80)
- Bilig-ün činadu kiṇaγar-a kürügseṇ jaγun mingγan šilüg-ün udqa endegürel ügei quriyaγsan šilüg 47
- Bilig-ün činadu kiṇaγar-a kürügseṇ jaγun mingγatu-yin tarni 23(18)
- Bilig-ün činadu kiṇaγar-a kürügseṇ naiman mingγatu 2, 3
- Bilig-ün činadu kiṇaγar-a kürügseṇ naiman mingγatu-yin tarni 23(20)
- Bilig-ün činadu kiṇaγar-a kürügseṇ qorin tabun mingγatu 4
- Bilig-ün činadu kiṇaγar-a kürügseṇ qorin tabun mingγatu-yin tarni 23(19)
- Bilig-ün činadu kiṇaγar-a kürügseṇ quriyaγγui šilüg 23(106)
- Bilig-ün jirüken 26(20), 27(45)
- Bisman tengri sudur 26(13), 36a.
- Bkra šis bcegs pa 16
- Blama erdeni-yin batu orošil irügel 27(40)

- Blama-yin takil-un jaŋg üile 26(3)
 Bodhi mör-ün jerge-dür angqan-a
 oyun sudulqu nom-un egüden-i
 negegči 64
 Bodi mör-ün jerge 58(2)
 Bodi sedkil tegüsügsen köke qoɣulai-
 tu saran kökege neretü šibaɣun-u
 toɣuɣi orčilang бүкүн-i jirüken
 ügei kemen medegčid-ün čiken-ü
 čimeg 40
 Bodisatua-yin unal namančilaqu 27
 (53)
 Bodhisatva-nar-un unal namančilaqu
 26(2)
 Bodova tan-u ayimaɣ-un ülemji
 nom: udqa-yi geyigülün üiledügči
 jula üliger-ün nom erdeni čoɣčalaɣ-
 san lakša tayilburi 60
 Bodova-yin ubadis üliger-ün nom er-
 deni čuɣčalaɣsan 59
 Boɣda neyiči toyin dalai mañjušri-
 yin domoɣ-i todorqai geyigülügči
 čindamani erike 65
 Brgyad stoñ pa 2, 3
 'Brom baɣši-yin jalbaril 27(15)
 Bsıl ba'i chal čhen po'i mdo 21(4),
 22(4)
 Bskal pa bzañ po 13
 Buddhakamalasapta-maŋgalagātha
 23(125)
 Burqan-u ukiyal 26(23)
 Busud-a ülü ilaydaqu ayul ügei-yi
 öggügči 23(75)
 Busud-ta ülü ilaydaɣči erdeni-yin
 erike neretü 23(36)
 Byams pa'i mchan brgya rca brgyad
 pa gzuñs śhags dañ bčas pa 23
 (55)
 Byams pa'i smon lam 23(122)
 Byams pa'i smon lam gyi rgyal po
 24(2), 26(30)
 Byams pas dam bčas pa žes bya ba'i
 gzuñs 23(62)
 Byams pas žus pa čhos brgyad 23
 (112)
 Byañ chub lam gyi rim pa la blo
 sbyoñ ba la thog mar blo sbyoñ ba
 čhos kyi sgo 'byeñ ('byed?) čes
 bya ba 64
 Bzañ po smon lam gyi rgyal po 24(1),
 26(31)
 Bzañ po spyod pa'i smon lam gyi
 rgyal po 23(121)
 Čaɣan dar-a eke 29
 Čaɣan dara eke-yin maɣtaɣal 27(49)
 Čaɣan dhara eke-yin sudur 32
 Čaɣan itegel sedkilčilen cindamañi-
 yin bütügel arɣa 26(11)
 Čaɣan lingua 5, 6, 7
 Čaɣan maqakala sudur 26(11)
 Čaɣan šikürtei 15, 23(31)
 Čaɣan šikür-tei maɣtaɣal selte 27
 (44)
 Čaɣlaši ügei nasun kiged: belge bilig
 tü 23(68)
 Čai-yin takil 27(60)
 Cakšurviśodhani-nāma-vidyā 23(42)
 Candra-sūtra 23(118)
 Čanggya qutuɣ-tu gsung 'bum 56, 57
 Čarya avatara irügel 27(56)
 Carya avatara-yin irüger 24(3)
 Cauravidhvamsana-nāma-dhāraṇi 23
 (51)
 Chad med pa bži thob par 'gyur ba'i
 gzuñs 23(24)
 Che dan ye šes dpag tu med pa 23
 (68), 27(46)
 Che dan ye ses dpag tu med pa'i
 sñin po'i žes bya ba'i gzuñs 23(69)
 Chigs su bčad pa gñis pa'i gzuñs 23
 (39)
 Chogs kyi bdag po'i gzuñs 23(67)
 Čidaɣči erketü šašin-u jula 27(27)
 Čidaɣči erke-tü-yin aman 27(34)
 Čidaɣči erketü-yin jalbaril 27(39)
 Čiɣulɣan-u efen-i tarni 23(67)
 Čilen aqu šaɣšabad-un ündüsün
 blama-nar-un jalbaril adisdid-i
 türgen-e iregülügči uran arɣa-yin
 quna (?) 46
 Čilen aqu-yin šaɣšabad-un ündüsün
 blama-nar-un toɣuɣi jaŋg üile
 maɣtaɣal-un tayilburi: ači tusa-
 luɣa seltes-yi nomlaɣsan qoyar
 tüidker-ün qarangɣui-yi arılayad
 naran-u lingua-yin secerlig ted-
 kügči adisdid-tu mingɣan usun
 baričči-luɣa tegüsügsen oɣtaryui-
 yin manglai neretü 46
 Čindamani erike kemegdekü 37
 Čirig zor-un gdorma ergükü 27(63)
 Čoɣtu candan 23(120)
 Čoɣtu cindan sudur 26(2)
 Čoɣtu niyuča quriyangɣui öber-tür
 egüskeküi kiged amun egüskeküi
 jaŋg üile-lüge qoyayula 26(5)

- Čoytu včir ayuyuluγči-yin amurling-
 γui ɣal mandal-un üiledküi yosun-
 u ɣang üile sayin oyutu-yin taɣalal-
 un čimeg čaγan bolur toli 57
 Cor-un sudur 26(14)
 Cūdāmañi-nāma-dhārañi 23(16)
 Čuqay degedü-yi daγan doradqu 27
 (61)
- Dakṣiṇāparisodhani-nāma 23(101)
 Dam pa'i čhos pad ma dkar po 6, 7
 Daśavajrapāñi-hṛdaya 23(90)
 Dayičing ulus-un šicu geyigülügsen
 quvangdi-yin mayad qauli 66
 Dbus-yin nom-un ayimaγ yeke baγa-
 nuγud-tur nomlaγsan-u nom-un
 yabudal-un ɣerge sayin qubitan-u
 qoγulai-yin čimeg 27
 Dbus čhos spyod garčay 27(67)
 Dbus 'gyuñ čhos sde čhe čhud rnam
 su gsuñ ba'i čhos spyod kyi rim
 pa skal bzañ mgrin rgyan 27
 Dbyaṅs gsal bžugs 75
 Dbyig dañ ldan pa žes bya by'i
 gzuñs 23(14)
 De bžin gšegs pa bdun gyi sñon gyi
 smon lam gyi khyad par rgyas pa
 11
 De bžin gšegs pa tham čad kyi gcug
 tor rnam par rgyal ba žes bya
 ba'i gzuñs rtog pa dañ bčas pa 23
 (33)
 De bžin gšegs pa'i gcug tor nas byüñ
 ba'i gdugs dkar mo čan gžan gyis
 mi thub ma phyir zlog pa čhen mo
 mčhog tu grub pa 15, 23(31)
 De bžin gšegs pa spyi'i sñiñ po rjes
 su dran pa 23(5)
 Degedü bütügsen čaγan šikürtei 15
 Degedü nom-tu čaγan lingqu-a 6
 Degedü yekede tonilγayči 18, 19
 Delekei-yin ejed-ün baling 27(64)
 Dge 'dun rgya mcho-yin ɣalbaril
 kiged maši čaγan kemekü qoyar
 27(29)
 Dgar čay sudur 26 ([34])
 Dgon cog čhos 'pel-un maytaγal ba
 sā-kya buyan-u šidün-i maytaγal
 qoyar 27(36)
 Dharma-rakṣa tas a ti ša la gnañ
 ba'i blo spyon mchon čha 'khor lo
 bžugs 60
- Dharma rakṣida-bar juu atisa-dur
 soyurqaysan ünen sudulqu mese-
 yin kürdun 60
 Dhvajāgrakeyūra-nāma-dhārañi 23
 (40)
 Döčin qoyar keseg-tü 8
 Doluγan ebügen nere-tü odun-u su-
 dur. 23(119)
 Doluγan sayibar oduγsad-un takiqu-
 yin ɣang yosun-luγa neyileküi
 küsel-i qangγayči erkes-ün qaγan
 55
 Doluγan tegünčilen iregsed-ün erten-
 ü irüger-ün delgerenggüi ilγal 11
 Doluγan ülemji burqan-u öljei-tü
 qutuγ-tu šilüg 23(125)
 Don yod žags pa'i sñiñ po žes bya
 ba'i gzuñs 23(71)
 Dörben čaylaši ügei-yi olqu bolqu-
 yin toytaγal 23(24)
 Dörben küčün namančilal 27(52)
 Dörben maqabud-un baling 26(25)
 Dpal 'byor ldon grub-un ɣalbaril ba
 egün-ü törül-ün üges-ün maytaγal
 27(37)
 Dpal čhen mo'i mdo 23(86)
 Damiḍa-vidyārāja 23(38)
 Dug sel žes bya ba'i rig sñags 23(15)
 Dum bu že gñis pa 8
 'Dus pa čhen po rin po čhe tog gi
 gzuñs 20
 'Dus pa čhen po'i byañ čhub sems
 dpa' modgil bus ma la (gyi bu'i)
 phanbdag pa'i mdo 53, 54
- Ebür-tür oduγči-yin daγun egešig
 maytaγal 27(32)
 Ed-ün šiɣim neretü tarni 23(66)
 Egešig üsüg kiged geyigülüγči üsüg-
 üd 75
 Emegen-ü öčigsen 23(114)
 Em-ün dörben ündüsün-ü debter
 keb-tür bayiγuluγsan-u temdeg
 48a
 Erdem-ü čiyulγan 27(25)
 Erdeni oki-yin toytaγal 20
 Erdeni saran köbegün-ü öčigsen 23
 (115)
 Erdeni tour-tu-yin öčigsen 20a
 Erdeni-lüge tegüsügsen neretü tarni
 23(14)
 Esru-a-yin titim kemekü 27(8)

Fo shuo ssü-shih-êrh chang ching
佛說四十二章經 8
Fucihi-i omulaha tehi žufa fiyelen
umun 8

Ga gona kiged badhara qoyar sarta-
vaki-dur soyurqayśan öljei qutuγ
ügüleküi śilüg 23(124)
Gaṇapatihṛdaya 23(67)
Garbhāṣṭottaraśataka-nāma-dhāra-
ṇimantrasahita 23(7), 23(56)

Gāthadvaya-dhāraṇi 23(39)
Gcug gi nor bu žes bya ba'i gzuñs
23(16)

Gcug tor 'bar ba žes bya ba'i gzuñs
23(32)

Gegen toli 67

Ger dabqučayuluśsan sudur 23(111)

Gerel-tü eke 23(12)

Geser qayan 77, 78

Getülgegči čayan dhara eke-yin maγ-
taγal 26(24)

Getülgegči dara eke-yin jaγun nai-
man nere 23(82)

Getülgegči degedü blama śaśin-u
ejen lčang skya lalita bağara-yin
gegen-ü erteki törül-ün üye-yin
domoγ egerel küsel-i qangγayči
čindamani 71

Getülgegči eke öber-iyen aman al-
daśsan neretü tarni 23(83)

Getülgegči yeke boγda bchong kha
pa-yin čadiγ-i tobči-yin tedüi egü-
den-eče maγtaśsan kemekü 26(16)

Ghanjāmahābhricaphulukarmā-
varaṇapāpamśodhyabuddharaku-
rabhuha 18, 19

Gnam sa snañ brgyad 12, 12a

Gośrñavyākaraṇa 23(116)

Gray-nuγud-un eke neretü tarni 23
(65)

Grahamātrka-nāma-dhāraṇi 23(65)

'Gro ldiñ ba'i rig śnağs kyī rgyal po
23(38)

Gsañ śnağs čhen po rjes su 'jin pa'i
mdo 21(5), 22(5)

Gser čan žes bya ba'i gzuñs 23(53)

Gser 'od dam pa mdo sde'i dbañ po'i
rgyal po 9, 10

Gün aγuu ayiladun kemekü 27(9)

Gün mör blama-yin takil-un jirüken-i
angqar-un abqu yosu qamuγ śidis
γaryučī 28

Gza' rnams kyi yum žes bya ba'i
gzuñs 23(65)

Gžañ 'brum rab tu ži bar byed pa'i
mdo 23(45)

Gžan gyis mi thub pa mi 'jigs pa
spyin pa 23(75)

Gžan byis mi thub pa rin po čhe
phreñ ba žes bya ba 23(36)

Gzungdui 25

Gzuñs bsdus 25

Gayiqamśiy jökiyal-tu doluyan yir-
tinčü-yin ulus-un lakśa nayiraγ-
un mandal ürgülji todorqai-bar:
asuru tabun čöb-degen arbiduśsan
qab qarangγui-yi geyigülüğči-dür
ülemji yeke nigülesügči naran či-
qula üjigür kei-yin tergen-iyer
maśida jalan yabuqui oyun-u oy-
tarγui-dur uγuγata manduśsan-
iyar: tusa amuγulang-tu gegen-
iyer nigedken tügen jökiyayči do-
luγan sayibar oduśsan anu aburi-
da-yin itegel 55

Ğağar-un jirüken-ü jaγun naiman
nere-yin toγtaγal tarni-luγa selte
23(61)

Ğurban čoyca 27(53)

Ğurban erdeni śitügen-dür toγorin
üiledkü neretü tarni 23(100)

Ğurban ğağar 27(19), cf. 26(16)

Ğurban ğağar maγtaγal sudur 26(16)

Ğurban qubi-tu baling 26(22)

Ğurban törülkiten-ü angqar-un abqu
-yin bodi mör-ün ğerge 58, 58(3)

Ğurban uçir-tu 27(4)

Ğurban üye-tü maγtaγal 27(51)

Hirañyavati-nāma-dhāraṇi 23(14)

Idegen-ü irügel 27(62)

Ilayuśsad-un erke-tü qamuγ-i ayi-
laduγči včir dhara blo bzañ bskal
bzañ rgya mcho dalai blama-yin
gegen-ü namtar-i tobči-yin tedüi
ügülegsen galbaravara erdeni-yin
itegelel neretü tuγuγi 68

Ilayuśsan qutuγ-tai dara eke-yin
qorin nigen mörgül 34

Ilaγu tegüs nöğčigsen burqan baγši-
yin gegen-ü teyin ariγun namtar
čiday ğayiqamśiy jökiyal-i ende-

gürel ügegüi-e ügüleksen sayibar
 oduysan-u degedü yabudal-un sang
 31
 İlaju tegüs nögčigsen eke bilig-ün
 činadu kiĵayar-a kürügsen ȳool
 ĵirüken 23(1)
 İlaju tegüs nögčigsen ȳučin tabun
 sayibar oduysan-dur šitüjü unal
 namančilaqu ĵang üile busud-un
 tusa-yin naran-u gerel kemegdekü
 35
 İlaju tegüs nögčigsen kiĵayalal ügei
 gerel-tü-yin toȳtaȳal tarni 23(70)
 İlaju tegüs nögčigsen qamuȳ maȳui
 ĵayaȳan-i uȳuȳata arilȳaȳči vai-
 rocana-yin ĵang üile ündusun ud-
 qa-yi todoraȳulun ĵirüken-i quri-
 yaȳsan sedkilčilen cindamaȳi 26(6)
 İlaju tegüs nögčigsen-ü ĵaȳun naiman
 nere toȳtaȳal tarni-lȳa selte 23
 (7)
 İtegel sudur 26, 26(1)
 İtegel yabuȳulqu maȳtaȳal 27(1)
 İtegel yabuȳulqu sedkil egüskeküi
 26(1)
 Ĵaȳun baling talbiqui yosun 26(32)
 Ĵaȳun mingȳatu-yin toȳtaȳal bolqu-
 yin toȳtaȳal 23(25)
 Ĵaȳun šilüg-i surqu-yin toȳtaȳal 23
 (77)
 Ĵam dpal gyis dam bčas pa'i gzuñs
 23(9)
 Ĵam dpal gyi šes rab dan blo 'phel
 ba žes bya ba'i gzuñs 23(10)
 Ĵam dpal gžon nur gyur ba'i mchan
 brȳa rca brȳad pa gzuñ sñags
 dañ bčas pa 23(59)
 Ĵam dpal ye šes sems dpa'i don dam
 pa'i mchan yañ dag par brjod pa
 23(2)
 Ĵang üile 26 ([35])
 Ĵaṅguli-nāma-vidyā 23(15)
 Ĵayaṅvati-nāma-dhāraṇi 23(13)
 Ĵedker-i oȳtalun arilȳaȳči toȳtaȳal
 tarni 23(37)
 Ĵerlig doȳšin kümün-i teyin бүгед
 nomuȳadqȳči neretü tarni 23(51)
 Ĵiči qariȳul-un ilȳaȳdaȳči 23(8)
 Ĵiči qariȳuluȳči küčütü 23(85)
 Ĵiȳs pa čhen po brȳad las sgrol ba
 23(6)

Ĵira-tu-yin quriȳangȳui ungšilya tod-
 qar-un ömüg бүкүн daruȳči 26 (14)
 Ĵirȳuȳan baramid olqu bolqu-yin
 toȳtaȳal 23(22)
 Ĵirȳuȳan baramid-un Ĵirüken tarni
 23(21)
 Ĵirȳuȳan üsüg-tü kemekü arvis tarni
 23(17)
 Ĵirüken-ü tolta-yin tayilburi üsüg-
 ün endegürel-ün qarangȳui-yi
 arilȳaȳči oȳtaȳu-yi maȳi neretü
 26(28)
 Ĵo vo-yin maȳtaȳal qoyaduȳar 27
 (14)
 Ĵögelen itegel šašin-u Ĵula mahā
 bazar dhara Ĵanggiya yešes bstan-
 pai rȳyal mchan śribhadra-yin
 törül-ün üyes-lüge selte-yin čadiȳ:
 ȳurban oron-i üjesküleng bolȳaȳči
 ȳaȳči čimeȳ: sayin nomlal-un čin-
 damani-yin erike 69
 Ĵvaraprašamani-nāma-dhāraṇi 23
 (48)

Kakanapamašṭavairocana 12, 12a
 Ka-la-pa-yin Ĵalbaril 27(21)
 Kanakavati-nāma-dhāraṇi 23(53)
 Khan pu brcegs p'ai mdo 23(111)
 Khro bo'i rȳyal po sme brcegs pa
 bstad pa'i sñags 23(91)
 Kiȳjig ebedčün-i amurliȳuluȳči tarni
 23(47)
 Klu'i rȳyal po rȳya mchos žus pa 23
 (113)
 Kluus-un rdorma 26(19)
 Krodhaburkumtarājastotra-mantra
 23(19)
 Kṣa ya'i nad sel ba'i gzuñs sñags 23
 (104)
 Kṣaya ebedčün-i arilȳaȳči tarni 23
 (104)
 Kṣitigarbhāṣṭottaraśataka-nāma-
 dhāraṇimantra-sahita 23(61)
 Kun tu bzañ po'i mchan brȳa rca
 brȳad pa gzuñs sñags dañ bčas pa
 23(57)
 Kūṭāgāra-sūtra 23(111)

Las kȳi sgrib pa thams čad rnam par
 sbyoñ ba žes bya ba'i gzuñs 23(87)
 Lag na rdo rje'i mchan brȳa rca
 brȳad pa gzuñs sñags dañ bčas
 pa 23(58)

- Lañ kar gšegs pa mdo thams čad
 klogs par 'gyur ba'i gzuñs 23(30)
 Lañka-dur ačiraγsan sudur bügüde-
 yi ungšiqui boluγsan toγtaγal 23
 (30)
 Lčags kyi mčhu žes bya ba'i gzuñs 23
 (96)
 Lčags mčhu nag po 23(97)
 Lčags mčhu žes bya ba'i gzuñs 23 (95)
 Legs par bšad pa rin po čhe gi gter
 žes bya ba'i bstan bčos 61
 Lohatuñda-dhāraṇi 23(95)
 Lohatuñda-nāma-dhāraṇi 23(96)

 Maγtaγal mañjughōśa-yi bayasuγči
 ba bayasqaγči qoyaduγar kiged
 egülen-ü dalai γurban 27(10)
 Maγtaγal ükül ügei бүтүгсen 27(43)
 Mahābala 23(92)
 Mahākaraṇāpūṇḍarika 5
 Mahālalikāpariprccha 23(114)
 Mahāmantranudhāri 21(5), 22(5)
 Mahāmayūrividyārājñi 21(2), 22(2)
 Mahāmegha 23(64)
 Mahāpratisarāvidyārājñi 21(3), 22(3)
 Mahāśahasrapramardana 21(1), 22
 (1)
 Mahāsannipātaratnaketurdhāraṇi 20
 Mahāśītavani-sūtra 21(4), 22(4)
 Mahāśriya-sūtra 23(86)
 Maitreyapariṇiprcchādharmaṣṭa 23
 (112)
 Maitreyaprañidhānarāja 24(2), 26
 (30)
 Maitrināmāṣṭottaraśataka-dhāraṇi-
 mantrasahita 23(55)
 Maitripartijñā-nāma-dhāraṇi 23(62)
 Mañghalakūṭa 16
 Mani gambu 72
 Mañibhadra-nāma-dhāraṇi 23(98)
 Mañjuśrī[bhaṭṭarakasya]prajñābud-
 dhivardhana-nāma-dhāraṇi 23(10)
 Mañjuśrījñānasattvasya-paramārtha-
 nāma-saṃgīti 23(2)
 Mañjuśrikumārābhūtaṣṭottaraśataka
 dhāraṇīmantrasahita 23(59)
 Mañjuśrī-yin aman-u eši 39
 Mañjuśrī-yin aman aldaγsan-u tarni
 23(9)
 Mañjuśrī-yin bilig kiged oyun-i ne-
 megülüḡči neretü tarni 23(10)
 Mañjuśrī-yin nere-yi üneger ügüleküi
 nama sanghiti 23(2)

 Maqakala sudur 26(8)
 Marici neretü tarni 23(12)
 Mārici-nāma-dhāraṇi 23(12)
 Maši ariγuluγči bsang 26(26)
 Maudgalyāyana 53, 54
 Mayidari irüger-ün qaγan 23(122),
 24(2)
 Mayidari öbesüben aman aldaγsan
 neretü tarni 23(62)
 Mayidari-yin irügel 26(30), 27(55)
 Mayidari-yin jaγun naiman nere-yin
 toγtaγal tarni-luγa selte 23(55)
 Mayidari-yin körüg beye ba yeke
 amuγulang öbesüben бүтүгсen 27
 (59)
 Mayidari-yin öčigsen naiman nom 23
 (112)
 Mdañs phyir mi 'phrog pa žes bya
 ba 23(49)
 Mdañs phyir 'phrog pa žes bya ba'i
 mdo 23(43)
 Medegdegün türbel ügei 27(18)
 Mengge-yi dabqucaγuluγsan kiling-
 ten-ü qaγan-i maγtaγal tarni 23(91)
 Mergen aγa-yin nigülesküi 27(2)
 Mergen šiditü kiged erdem-ün man-
 dal byams čhen čhos rje-yin jal-
 baril 27(26)
 Mi brjed pa'i gzuñs 23(79)
 Mi rgod rnam par 'joms pa žes bya
 ba'i gzuñs 23(51)
 Mig nad rab tu ži bar byed pa'i mdo
 23(44)
 Mig rnam par sbyoñ ba žes bya ba'i
 gzuñs 23(42)
 Milaraspa 70
 Mingγan bolγaγči kemegdekü-yin
 toγtaγal 23(76)
 Mingγan šilüg-i surqui tarni 23(78)
 Mkhris pa'i nad sel ba'i snags 23(102)
 Modun-u jokiγal-un toγtaγal bolqu-
 yin toγtaγal 23(22)
 Molon toyin eke-dür-iyen ači qari-
 γuluγsan 53, 54
 Mongγol üsüg-ün yosun-i sayitur
 nomlaysan kelen-ü čimeg 76
 Mör-ün erkin γurban jüil-ün jirüken
 -ü onisun-i üjügülüḡči ubadis te-
 güs qubitan-u oruqui olum 41
 Mör-ün jerge 58
 Mör-ün jerge mañjuśrī-yin aman-i
 uduriγulsun-u kötelbüri-yin toγta-
 γal 56

Mör-ün ĵerge-yin ĵalbaril kiged ayi-
ladqu ber sansar kemekü 27(17)
Mör-ün ĵerge-yin quriyangyui udqa
27(50)

Nad thams čad rab tu ži bar byed
pa'i gzuñs 23(46)

Naiman gegegen 12, 12a

Naiman ĵayutu 11

Naiman mingyatu 2, 3

Naiman nere toŷtaŷal tarni-luŷa
selte 23(7)

Naiman yeke ayul-ača getülgegči
neretü tarni 23(6)

Nam mkha'i sñiñ po 23(110)

Nam mkha'i sñiñ po'i mchan brgya
rca brgyad pa gzuñs snags dan
bčas pa 23(7), 23(56)?

Nān 'gro thams čad yoñs su sbyoñ
ba gcuŷ tor rnam par rgyal ba
žes bya ba'i gzuñs 23(34)

Naran-u sudur 23(117)

Nasun kiged belge bilig čaŷlaši ügei
kemegdekü 27(46)

Nasun kiged čaŷlaši ügei belge bilig-
tü-yin ĵirüken neretü tarni 23(69)

Nasun-u бүтүгел амрита kundali-
ača ariyuluŷči bičig qamuŷ jedker-i
arilŷaŷči kiged niŷuča-yin eŷen-ü
soyurqaysan süilde tengri-yi tegün-
čilen maŷtaqui 38

Nasun-u ĵang üile ükül ügei küsel-i
qangŷaŷči erketü-yin qaŷan 26(7)

Nasun-u toŷtaŷal 27(48)

Neyiči toyin 65

Ñi ma'i mdo 23(117)

Nidü-ber üjegči erketü arban nigen
niŷur-tu neretü tarni 23(72)

Nidün-i teyin бүгед арилŷaŷči neretü
arvis tarni 23(42)

Nidün-ü ebedčün-i sayitur amurliŷu-
luŷči sudur 23(44)

Niŷuča čadiŷ 27(22)

Niŷuča quriyangyui sudur 26(5)

Nisün yabuŷči arvis tarnis-un qaŷan
23(38)

Nö mchar bkod pa'i bañ (?) bams
bdun du mchan dpa'i dkhyl 'khor
rtañ gsal yañ: čhur sñigs lña bdo'i
smag rum byal la lhag par thugs
rje čhen po'i ñi: ñer gsol rluñ kyi
šiñ rta rab drañs 'gro blo'i nam
mpar yoñs šar las: phan bde'i

snañ yas kyi rdo pyab (?) mčhad
bdur gšegs mched bdug 'dan kyi
skyabs 55

Nögčiküi čaŷ-un belge bilig 23(108)

Noŷoyan dara eke 33, 26(21)

Nor bu bzañ po'i gzuñs šes bya ba
23(98)

Nor bu phreñ ba 37

Nor gyi rgyun žes bya ba'i gzuñs 23
(66)

Öbere öbere daŷaŷči yeke eke-yin
toŷtaŷal bolqu-yin toŷtaŷal 23(29)

Öbere öbere daŷaŷči yeke uqaŷan-u
tarnis-un qatun 22(3), cf. 21(3)

'Od zer čan žes bya ba'i gzuñs 23(12)

Öglige-yin ši-yi uŷuŷata arilŷaŷči ne-
retü 23(101)

Oŷtarŷu-yin ĵirüken

Oŷtarŷu-yin včir temür qošiŷu nere-
tü tarni 23(94)

Oŷtarŷui ŷaŷar-un naiman gegegen
12, 12a

Oŷtarŷui naiman gegegen 12a

Oŷtarŷui sača kemekü 27(12)

Oŷtarŷui-yin ĵirüken-ü ĵaŷun naiman
nere toŷtaŷal-un tarni-luŷa selte 23
(56)

Oĵapratyamaŷirani-sütra 23(43)

Ökin tengri sudur 26(10)

Olan köbegün-tü pratisari neretü
tarni 23(41)

Ölŷei qutuŷ 16

Ölŷei qutuŷ čöŷčalaŷsan 16

Ölŷei ügülekü 27(65)

Ölŷei ügülekü-yin šilüg-nügüd orošiŷ-
san bolai 26(33)

Öngge čirai činaŷšida ülü buliŷdaŷči
kemegdekü-yin toŷtaŷal 23(49)

Öngge-yi qarin buliŷči neretü sudur
23(43)

Ori mañjuśri-yin ĵaŷun naiman nere-
yin toŷtaŷal tarni-luŷa selte 23(59)

Oroi-yin cindamani neretü tarni 23
(16)

Oron-u degedü buyan bükün-i čuŷ-
laraŷuluŷči keyid-ün šitügen kiged
šitügi seltes-tür ergün kündülei
üiledkügsen ĵerge-yi tuqayilan
ügülegsen ŷayiqamšiŷ-tu oron-
ĵokiyan üiledügi tengri-yin ke-
gürge 30

Otači maŷtaŷal sudur 26(17)

- Pañcarakṣa kemekü sakiyan 21, 22
 Pañcaviṃśatisahāsrika-prajāñpāra-
 mitā 4
 Parṇaśavari-nāma-dhāraṇī 23(84)
 Patabodhicitamaudgalyāyanama-
 tihṛdayasūtra 53, 54
 Pha rol tu phyin pa bču thob par
 'gyur ba'i gzuñs 23(23)
 Pha rol tu phyin pa drug bzuñ bar
 'gyur ba'i gzuñs 23(22)
 Pha rol tu phyin pa drug gi sñiñ po'i
 gzuñs 23(21)
 Phal po che bzuñ bar 'gyur ba'i
 gzuñs 23(26)
 Phyr zlog pa rnam par rgyal ba čan
 žes bya ba 23(8)
 Phyr zlog pa rnam rgyal ba čan 23(85)
 Po to skor ba'i kyad čhos don gsal bar
 byed pa'i sgron me dpe čhos rin
 čhen spuñs ba'i 'bum 'grel 60
 Prajñāpāramitā-sahasra-dhāraṇī 23
 (18)
 Prajñāpāramitāsaṃcayagāthā 23
 (106)
 Prajñāvardhanī-nāma-dhāraṇī 23(80)
 Pratītyasamutpāda-hṛdayavidhi-
 dhāraṇī 23(3)
 Qabur-un qatun-u daγun egešig 27
 (23)
 Qamuγ ebedčün-i sayitur amurliγu-
 luγči neretü tarni 23(46)
 Qamuγ jedker-i tasul-un teyin бүгед
 arilyaγči neretü tarni 23(52)
 [Qamuγ] kiγig ebedčün-i sayitur amur-
 liγuluγči neretü tarni 23(48)
 Qamuγ tegünčilen iregsen-ü ušñša
 biγaya neretü-yin tarni kiged onul-
 luγa selte 23(33)
 Qamuγ tüidker-i maγad arilyaγči-
 yin jaγun naiman nere-yin toγ-
 taγal tarni-luγa selte 23(60)
 Qamuγ tusa-yi bütügeγči 23(105)
 Qara temür qošiγu neretü tarni 23(97)
 Qarši jasaqu naiman gegegen 12
 Qonšim bodhisatu-a-yin jaγun nai-
 man nere-yin toγtaγal tarni-luγa
 selte 23(54)
 Qorin nigen dhara eke-yin mörgül
 maγtaγal-luγa selte 26(21)
 Qorin nigen mörgül ba doluyan ge-
 šigün-tü ba šing lding re-yin maγ-
 taγal γurban jüil 27(47)
 Qorin tabun mingγatu 4
 Qotala tegüsügsen mingγan nabči
 batu orošil šitün boluγsan qoyar
 27(35)
 Qourtiγ ebedčün-i sayitur amurliγu-
 luγči sudur 23(45)
 Qoyar šilüg-tü tarni 23(39)
 Qour-a-yi arilyaγči neretü arvis tarni
 23(15)
 Rašiyan-u jirüken naiman gešigütü
 niγuča ubadis-un ündusun 48, 49
 Rašiyan-u jirüken naiman gešigütü
 niγuča ubadis erdem-ün ündüsün-
 ü emnegsen arγa emgeg-ün enelge-
 küi qalaγun-i arilyaγči kadbura
 čaγ busu-yin ükül-ün selme-yi
 oγtaluluγči ildün neretü šastir 50a
 Rašiyan-u jirüken naiman gešigütü
 niγuča ubadis-un erdem-ün ündü-
 sün emnelge-yin arγa eberšil-ün
 qalaγun enelge-yi arilyaγči kad-
 bura čaγ busu-yin ükül-ün selme-
 yi oγtaluluγči ildün 50, 50a
 Ratnacandrapariprcchā 23(115)
 Ratnajālipariprcchā 20a
 Ratnamālā-nāma-aparājitā 23(36)
 Rdo rje gnam lčags mčhu žes bya
 ba'i gzuñs 23(94)
 Rdo rje 'jigs byed kyi gzuñs 23(35)
 Rdo rje mčhu žes bya ba'i klu'i dam
 chig 23(93)
 Rdo rje mi phaṇ pa me ltar rab tu
 rmoñs byed čes bya ba'i gzuñs 23
 (89)
 Rdo rje rgyal mchan gyi yoñssu
 bstod pa 23(123)
 Rdo rje rnam par 'joms pa žes bya
 ba'i gzuñs 23(88), 26(22)
 Rgyal ba čan žes bya ba'i gzuñs 23
 (13)
 Rgyal mchan gyi rce mo'i dpuñ
 rgyan žes bya ba'i gzuñs 23(40)
 Rgyal yum 'phags ma sgröl ma'i
 phyag 'chal ñi šu rca gčig 34
 Ri glaṇ ru luñ bstan pa 23(116)
 Ri khrod lo ma gyon pa žes bya ba'i
 gzuñs 23(84)
 Rig sñags kyi rgyal po dbugš čhen po
 žes bya ba 23(99)
 Rigs sñags kyi rgyal mo rma bya
 čhen mo 21(2), 22(2)

- Rims nad rab tu ži bar byed pa'i
gzuñs 23(48)
- Rims nad ži ba'i gzuñs 23(47)
- Rin čhen dra ba čan gyis žus pa 20a
- Rin čhen zla bas žus pa 23(115)
- Rin pa'i rgyal mo so sor brañ ba čhen
mo 21(3), 22(3)
- Rje bcun ma 'phags ma sgrol ma'i
mchan brgya rca brgyad pa 23(82)
- Rma bya čhen mo'i sñiñ po 23(11)
- Rten čin 'brel bar 'byuñ ba'i sñiñ
po'i čho ga'i gzuñs 23(3)
- Šadakšari-vidyā 23(17)
- Šaddharmapundarika 6, 7
- Sadhršāya-oṣṭha 23(97)
- Sāgara luus-un qaγan-u öčigsen 23
(113)
- Sāgaranāgarājapariprcchā 23(113)
- Sa'i sñiñ po'i mchan brgya rca
brgyad pa gzuñs sñags dañ bčas pa
23(61)
- Šakya-muni-yin maγtaγal adiṣdid-i
čiqula oroγuluγči 26(15)
- Šalyoṣṇatapanāntakṛtkatbhūrakal
(?)amṛtapāśyacchedakhaḍga-
namṛtahṛdyāñgāṣṭaguhyupadeśa-
gunatantrasya gaṇḍuśika 50
- Samadi-yin qaγan-u toγtaγal bolqu-
yin toγtaγal 23(38)
- Samanta-badra-yin jāyun naiman
nere-yin toγtoγal tarni-luγa selte
32(57)
- Samanta-badra-yin tarni 23(73)
- Samantabhadra-nāma-dhāraṇi 23(73)
- Samantabhadraṣṭottaraśataka-nā-
ma-dhāraṇi-mantrasahita 23(57)
- Saṅs rgyas rab bdun ba'i bkra šis
chigs su bčad pa 23(125)
- Saptatathāgatapūrvaprañidhānavi-
śeṣavistara 11
- Šaγšabad-un jāng üile-yi sadan-a
emnelge-yi imayta mongγol-i ke-
reglegčün-e sanaγabar nigen жүг-тү
qamsaγuluγsan 46
- Saran gerel-tü-yin nere-yi daγan
duradqui 23(4)
- Saran-u sudur 23(118)
- Sarvadurgatipariśodhanī-uṣṇiṣavi-
jayā-nāma-dhāraṇi 23(34)
- Sarvakarmāvaraṇaviśodhanī-nāma-
dhāraṇi 23(87)
- Sarvanivarāṇaviṣkambhinīnāmaṣṭot-
taraśataka-dhāraṇi-mantrasahita
23(60)
- Sarvāntarasamgrāsa-dhāraṇimantra
23(37)
- Sarvāntarāyaviśodhanī-nāma-dhā-
raṇi 23(52)
- Sarvarogapraśamanī-nāma-dhāraṇi
23(46)
- Sarvatathāgatoṣṇiṣavijayā-nāma-
dhāraṇi-kalpasahita 23(33)
- Šašin badrangγui sudur 26(9), 26(29)
- Šatasāhasrikāprajñāpāramitā 47
- Sayibar oduγsan 27(6)
- Sayibar oduγsan otači-yin sudur-un
jāng üile quriyangγui rašiyan-u
jirüken 26(17)
- Sayin čay 13
- Sayin erdeni neretü tarni 23(98)
- Sayin oyutu ilayγuγsan ba maši ketür-
gei ayiladuγči kiged kelen-ü küsel-i
qangγayči γurban 27(38)
- Sayin üge-tü erdeni-yin sang subha-
ṣita kemegdekü šastir 61
- Sayin yabudal irüger-ün qaγan 23
(121), 24(1), 26(31)
- Sayin yabudal-un irügel 27(54)
- Sdoñ po bkod pa'i sñiñ po 23(27)
- Sedkil-ün küsel-i qangγayči 27(33)
- Šes rab bskyed pa žes bya ba'i gzuñs
23(80)
- Šes rab kyi pha rol tu phyin pa
brgyad stoñ pa 2, 3
- Šes rab kyi pha rol tu phyin pa
brgyad stoñ pa'i gzuñs 23(20)
- Šes rab kyi pha rol tu phyin pa
bsdud pa chigs su bčod pa 23(106)
- Šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo
rje gčod pa 17, 23(107)
- Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ
phrag ba bzuñ bar 'gyur ba'i gzuñs
23(25)
- Šes rab kyi pha rol tu phyin pa
stoñ phrag brgya ba'i don ma nor
ba bdus pa 47
- Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ
phrag brgya pa'i gzuñs 23(18)
- Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ
phrag ñi šu lña pa 4
- Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoñ
phrag ñi šu lña pa'i gzuñs 23(19)
- Sgrib pa thams čad rnam par sel
ba'i mchan brgya rca brgyad pa
gzuñs sñags dañ bčas pa 23(60)

- Sgrol ma rañ gis dam bčas pa žes bya
ba'i gzuñs 23(83)
- Siddhi-yin guu sang kemegdekü 27
(28)
- Šiditen-ü erketü zamboba-yin yosun
-u qomšim bodisadv-un ulañan
kötelbüri rašiyau-u jiči qayilamal
kemekü ubadis 44
- Šitün barilduñsan mañtañal 27(5)
- Šira ebedčin-i arilñayči tarni 23(102)
- Šitün barilduñ bolqu-yin jirüken-ü
jañg üile-yin toñtañal 23(3)
- Sme bdun žes bya ba skar ma'i mdo
23(119)
- Smon 'gro včir-bar ergügsen batu
orošil ba qoñosun oñtarñui-yin
qayan 27(41)
- Sñiñ rje čhen po'i pad ma dkar po 5
- So sor 'brañ ma čhen mo bzuñ bar
'gyur ba'i gzuñs 23(29)
- Sonosqal-i bariñči-yin toñtañal 23
(81)
- Sonusuñad yekede toniluyči 14
- Sprin čhen po 23(64)
- Spyan ras gzigs dbañ phyug gi mchan
brgya rca brgyad pa gzuñs sñags
dañ bčas pa 23(54)
- Spyan ras gzigs dbañ phyug señ ge
sgra'i gzuñs 23(74)
- Spyan ras gzigs dbañ phyug žal bču
gčig pa žes bya ba'i gzuñs 23(72)
- Stobs po čhe 23(92)
- Stoñ čhen rab tu 'joms pa 21(1), 22(1)
- Stoñ 'gyur žes bya ba'i gzuñs 23(76)
- Stoñ phrag ñi šu lña pa 4
- Šu lo ka brgya lobs pa 23(77)
- Šu lo ka stoñ lobs pa'i gzuñs 23(78)
- Subhāṣitaratnanidhi-nāma-śāstra 61
- Sukavati-yin oron jokiyal-i ügüleg-
sen üge ariñun oron-u erdem-i
todorqai-a üjegülkü bilig-ün toli
45
- Sukhavati-yin irügel 27(58)
- Sūrya-sūtra 23(117)
- Suvarṇaprabhāṣottamasūtrarendra-
rāja 9, 10
- Tabun irüger-ün neretü sudur 24
- Tañalal-i qangñayči mörgül 23 (109)
- Tangñariñ-tu nom-un qayan-u baling
-un jañg üile qangñal mañtañal
duradqal-luñ selte 26(9)
- Tangsuñ olan buyan-u kiged ayyu
yeke ayiladuñči ba erten-ü quriñ-
ñsan yurban 27(30)
- Tārābhaddhārikāramāṣṭasāṭaka 23(82)
- Tārāsvapratijñā-nāma-dhārañi 23
(83)
- Tarnis-un quriyangñui zungdui ke-
megdekü 23
- Tathāgatoññiṣitātapatre-apañjita-
mahāpratyañgiraparamasiddhi 15,
23(31)
- Tegüñčilen iregsen-ü oroi-ača yaruñ-
san čañan šikürtei busud-a ülü
ilañdaqu yekede qariñuluñči dege-
dü bütügsen neretü tarni 15, 23
(31)
- Tegüñčilen iregsen yerü-yin jirüken-i
dañan duradqui 23(5)
- Temür qoñiñu neretü tarni 23(95)
- Temür-ün qoñiñun neretü tarni 23
(96)
- Terigün dumda ečüs-ün irügel 27(57)
- Teyin ariñun časutu añulan 27(24)
- Teyin бүгед илаñуñsan qamuñ mañui
jañayad-i uyuyata arilñayči neretü
tarni 23(34)
- Thar pa čhen po phyogs su rgyas pa
'gyod čañs kyis sdig sbyañs te
sañs rgyas su grub par rnam par
bkod pa 18, 19
- Theg pa čhen po'i stoñ čhen po rab
tu 'joms pa 21(1), 22(1)
- Thos pa 'jin pa'i gzuñs 23(81)
- Tiñ ñe 'jin rgyal po'i mdo bzuñ bar
'gyur ba'i gzuñs 23(28)
- Todqar-i arilñayči tarni 23(63)
- Tuñ-un üjügür-deki čarbañun-u či-
meg neretü tarni 23(40)
- Türgen jokiyayči itegel jiruyauñ yarı-
tu-yin baling-un jañg üile qangñal
yar-un qubi-luñ selte 26(8)
- Üker-ün añulan-dur vivanggirid-i
üjügülügsen 23 (116)
- Üliger-ün dalai-yin sudur 62, 63
- Üliger-ün nom 59, 60
- Ülü umartañuluñči tarni 23(79)
- Ündüsün sang 26(26)
- Urñumal jañyaqu 27(7)
- Uññiñajvala-nāma-dhārañi 23(32)
- Uta-yin tabun añulan-u oruñil süsü-
ten-ü čiken čimeg 73
- Üiles-ün qamuñ tüidker-i teyin bö-
ged arilñayči neretü tarni 23(87)

- Vairocana sudur 26(6)
 Vaiśālīpraveśa mahāsūtra 23(50)
 Vajrabhairava-dhāraṇī 23(35)
 Vajracchedikā-prajñāpāramitā 17, 23(107)
 Vajradhvajapariṇāma 23(123)
 Vajrājītanālapramohaṇi-nāma-dhāraṇī 23(89)
 Vajralohatūṇḍa-nāma-dhāraṇī 23(94)
 Vajrapāṇi-aṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇī-mantrasahita 23(58)
 Vajra-paṇi-yin jaγun naiman nere-yin toγtaγal tarni-luγa selte 23(58)
 Vajratūṇḍa-nāma-nāgasamayā 23(93)
 Vajravīdāraṇa-nāma-dhāraṇī 23(88), 26(22)
 Vasudhāra-nāma-dhāraṇī 23 (66)
 Vayisali baγasun-dur oruγsan yeke sudur 23(50)
 Vcīr ayuγuluγči-yin tarni 23(35)
 Vcīr ülü ilaydaqu γal metü sayitur mungqaraγuluγči neretü tarni 23 (89)
 Vcīr-iyar oγtaluyči 17, 23(107)
 Vcīr-iyar oγtaluyči bilig-ün cīnadu kiγaγar-a kürügßen 17, 23(107)
 Vcīr-iyar teyin büged ebdegči neretü tarni 23(88), 26(22)
 Vcīr-un qošiγu luus-un tangγariγ 23(93)
 Vīdārājāśvāsamha-nāma 23(99)
 Vighnavināyaka-dhāraṇī 23(63)
 Vijayavati-nāma-pratyāṅgirā 23(8), 23(85)
 Yamantaka maqagala erlig qaγan ökin tengri dörben doγšin sudur-ud 36
 Yamantaka sudur 26(4)
 Yamantaka-yin dbang sudur 43
 Yaṅs pa'i groṅ khyer du 'jug pa'i mdo chen po 23(50)
 Yeke bodi mör-ün jerge 58(1)
 Yeke čoy-tai-yin sudur 23(86)
 Yeke čoy-tu vcīr ayuγuluγči bütügel-ün arγa erdem-yin qaγurčay-un ungšilγan-a-yin yosun-i medeküi-e kilbar nayiraγuluγsan maṅjuśri-yin taγalal-un čimeg 26(4)
 Yeke egülen-u sudur 23(64)
 Yeke kölgen-ü yeke mingγan yirtin-čü-yi maγad daruqui 21(1), cf. 22(1)
 Yeke küčü-tu 23(92)
 Yeke nigülesügči čayan lingua 5
 Yeke niγuča tarni-yi daγan bariγči sudur 21(5), 22(5)
 Yeke olangki-yin toγtaγal bolqu-yin toγtaγal 23(26)
 Yeke qaγan teyin sonosuγči-yin köbegün-dur takil baling ergükü-yin jerge γar-tur abqui-a amur kilbar 26(13)
 Yeke quriyangγui-tu bodisdva mudgal-yin köbegün eke-dür-iyen ači qariγuluγsan neretü sudur 53, 54
 Yeke serigün oi neretü sudur 23(4), cf. 21(4)
 Yeke serigün tüin sudur 21(4), cf. 22 (4)
 Yeke širegetü-yin qubilγan beye sumadhi šasana surya śri padra-yin rnam tar tegüs šinjilel-ten-ü sedkil-ün erketen-i irügülgüči ja-rudasun 74
 Yeke taγus-un jürüken 23(11)
 Yeke toγus uqaγan-u tarnis-un qatun 22(2), cf. 21(2)
 Yekede quriγaγsan erdeni oki-yin toγtaγal 20
 Yekede tonilγaγči jüg-üd-tür delgeregsen yašiγudan gemšiküi ber kilinče-yi arilγaγad burqan bolγan bütügeküi-e teyin büged jokiyaγsan 18, cf. 19
 Yekede tonilγaγči qamuγ jüg-üd-tur delgeregsen yašiγudan gemšiküi ber kilinče-yi arilγaγu burqan bolγan bütügeküi-e sayitur jokiyaγsan 19, cf. 18
 Yerü-yin šašin-u irugel 27(66)
 Yi ge drug pa'i ri śnags 23(17)
 Yogazaris-un erketü degedü getül-gegči milaraspa-yin rnam tar: nirvan kiged qamuγ-i ayiladuγči-yin mör-i üjegülgügsen 70
 Yon yonś su sbyon žes bya ba 23 (101)
 Yum čüng-un quriyangγui 47
 Yüsimki (?) 12
 Zla ba'i mdo 23(118)
 Zla ba'i 'od kyi mchan rjes su dran pa 23(4)

Recent Publications

Marshall G. Hodgson

The Order of Assassins

The Struggle of the Early Nizârî Ismâ'îlîs against
the Islamic world

1955. XII, 352 pages. With maps and charts, cloth f 32.—.

Abdülhak Şinasi Hisar

Unser guter Fahim Bey

Eine Lebensgeschichte
Berechtigte Übertragung aus dem Türkischen von
Friedrich von Rummel

1954. IV, 175 Seiten, Leinen f 8.—.

J. B. van Loon

Tarikh-i Shaikh Uwais

An Important Source for the History of Ādharbaijān in the
Fourteenth Century

1954. IV, 100 pages English, 51 pages Persian text, f 12.50

Rudolf Sellheim

**Die klassisch-arabischen Sprichwörtersammlungen,
insbesondere die des Abū 'Ubaid**

1954. VIII, 164 Seiten, f 16.—

Hans Joachim Sell

Der schlimme Tod bei den Völkern Indonesiens

1955. VIII, 337 Seiten, Leinen f 32.—

Neuerscheinungen

Kaare Grønbech - John Krueger

An Introduction to Classical (Literary) Mongolian

Introduction, Grammar, Reader, Glossary

1955. 108 Seiten und 4 Tafeln, broschiert 14.— DM

Ein Jahrhundert Orientalistik

Lebensbilder aus der Feder von *Enno Littmann*
und Verzeichnis seiner Schriften

zum achtzigsten Geburtstage am 16. September 1955

zusammengestellt von *Rudi Paret* und *Anton Schall*

1955. VIII, 195 Seiten und 1 Bild des Jubilars, Leinen 36.— DM

Corolla Linguistica

Festschrift *Ferdinand Sommer*

zum 80. Geburtstag am 4. Mai 1955

dargebracht von Freunden, Schülern und Kollegen

Herausgegeben von *Hans Krahe*

1955. VIII, 254 Seiten und 1 Bild des Jubilars, Leinen 36.— DM

Hans Krahe

Die Sprache der Illyrier

Teil 1: Die Quellen

1955. VIII, 120 Seiten, broschiert 16.— DM

Gustave E. von Grunebaum

Kritik und Dichtkunst

Studien zur arabischen Literaturgeschichte

1955. VIII, 161 Seiten, broschiert 16.— DM

Ungarns Geschichte und Kultur in Dokumenten

Herausgegeben von *Julius von Farkas*

1955. VIII, 234 Seiten, broschiert 15.— DM; Leinen 18.— DM

Einzelprospekte über diese Werke stehen zur Verfügung

OTTO HARRASSOWITZ - WIESBADEN